

パーティ

DECEMBER · 2001
12月号

● 毎月10日発行 ●
PUBLISHER: PARTI PTE LTD
PRINTER: KHL PRINTING CO., PTE LTD

CONTENTS

- 4 じゃらん²
- 6 パルティ・インフォメーション
- 20 A級B級日記
- 23 JUN OJIMAの辛口ゴルフ紀行
- 25 The 就職 in Singapore
- 26 新年号予告

6 今月の特集

2001年を記念する
クリスマス・ディナー
&忘年会&新年会



第16回 パルティ夢紀行
オーストラリア

It's
FREE!

Vol. **96**

パーティはシンガポール在住日本人向けの月刊コミュニティマガジンです。シンガポール在住日本人の方は巻末の申込用紙に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵送にて編集部迄お送り下さい。無料で定期送付いたします。



JALファミリークラブ (JFC)
JALマイレージバンク (JMB)

ダブルメリットキャンペーン

ボーナスマイルキャンペーンの内容が**ダブルパワーアップ!**



TOKYO
DisneySEA
JAL50周年を記念して、JALドリームエクスプレス「東京ディズニーシー号」がシンガポールをはじめ、アジア各都市へ運航中です。

1 全路線でマイルが2倍!! 国際線ダブルマイルキャンペーン

国際線をご利用いただくと、通常の2倍のマイルがたまります。

キャンペーン期間 2001年11月15日～2002年3月31日(ご搭乗日ベース)
対象路線 JAL国際線・日本アジア航空・JALウェイズの全路線
対象会員 アジア・オセアニア地区のJFC/JMB会員で下記のキャンペーンに参加登録された方

ビジネスクラスの搭乗積算マイル

区間	フライトマイル(片道)×2倍	1往復合計
シンガポール↔成田	4,139×2倍=8,278	16,556
シンガポール↔大阪(関西)	3,824×2倍=7,648	15,296

エコノミークラス(特別運賃)の搭乗積算マイル

区間	フライトマイル(片道)×2倍	1往復合計
シンガポール↔成田	2,318×2倍=4,636	9,272
シンガポール↔大阪(関西)	2,141×2倍=4,282	8,564

※ M・Hクラスでご予約された特別運賃及び団体運賃などのツアー運賃は対象外となります。
※ 50周年記念搭乗ボーナスマイルと重複しての付与はいたしません。高位のボーナスマイルの方が優先されます。

国際線ダブルマイルキャンペーンには参加申し込みが必要です。ご搭乗前までに下記の申込書に必要事項をご記入の上、ファックスまたはお郵送ください。すでにシンガポール地区JAL50周年記念ボーナスマイル・キャンペーン(2001年9月1日～12月21日)に参加申し込みされた会員の方は自動登録されますので、再度のお申し込みは不要です。

2 国際線アップグレード特典!! パワーアップキャンペーン

国際線のアップグレード特典を通常よりも少ないマイルでご利用いただけます。

キャンペーン期間 2001年12月1日～2002年3月31日(ご搭乗日ベース)
対象路線 JAL国際線・JALウェイズの日本発着路線
対象会員 アジア・オセアニア地区のJFC/JMB会員
(特典は会員の2親等以内の方にもご利用いただけます。)

例えば...シンガポール↔日本(往復アップグレード)Y→C

通常35,000マイル → **17,500マイル**

※ アジア・グアム・サイパン路線は片道でも必要マイル数は同じです。
※ その他の路線のアップグレードに必要なマイル数についてはお問い合わせください。
※ 年末年始など一部ご利用いただけません。期間が異なります。
※ M・Hクラスでご予約された特別運賃及び団体運賃などのツアー運賃は対象外となります。

国際線ダブルマイルキャンペーン参加申込書

2001年11月15日～2002年3月31日(ご搭乗日ベース)

(JFC会員の方は本会員がご応募下されば、家族会員の方は自動的に登録されます。)

JFC/JMB 会員番号	
お名前(ローマ字)	
電話番号	
FAX	



Singapore Regional Office 16 Raffles Quay #03-01 Hong Leong Building Singapore 048581
JMB/JFC DESK TEL 224-4855

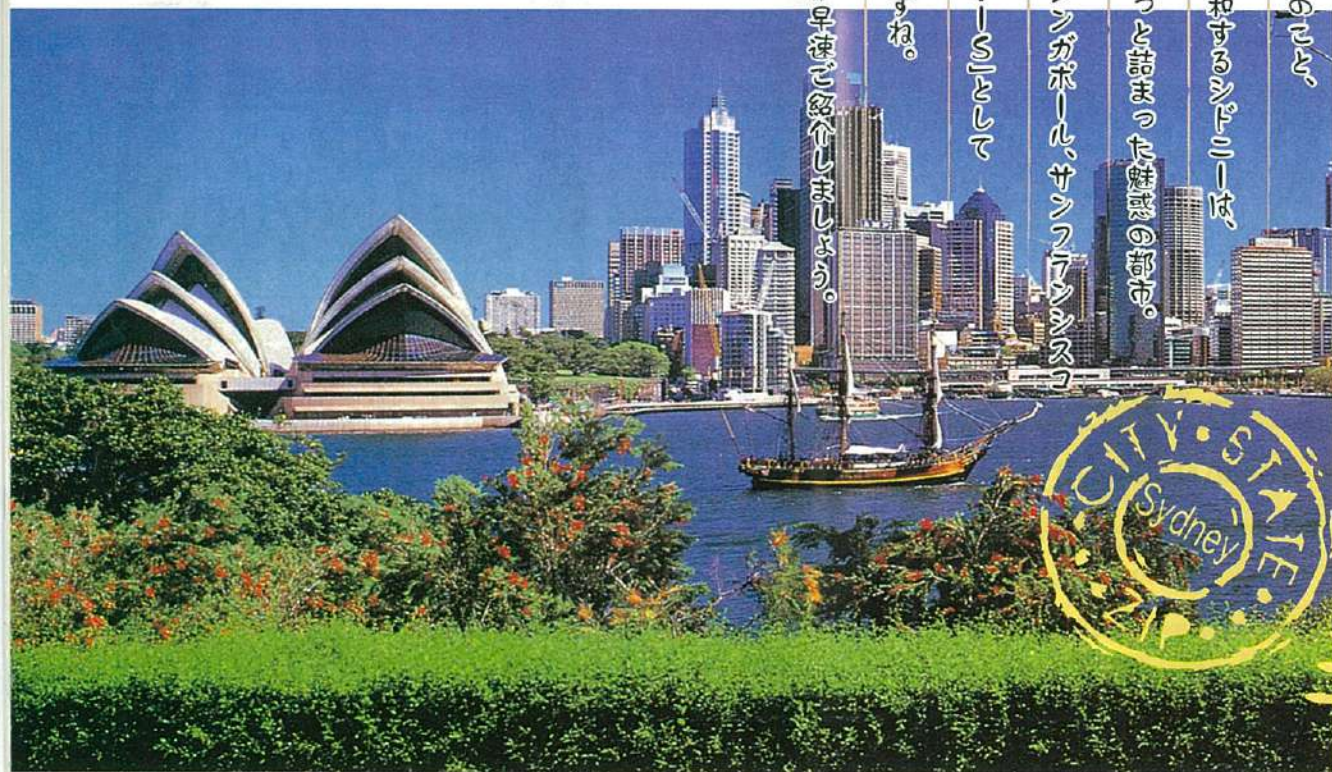
www.jal.com.sg

パルティ 夢 紀行

第16回 「オーストラリア」 シドニー編



世界三大美港のひとつシドニー港。
その美しい景色はもちろんだこと、
歴史、文化、そして自然が調和するシドニーは、
街としての楽しさがギュッと詰まった魅惑の都市。
また、その治安の良さからシンガポール、サンフランシスコ
と並んで一駐在するなら「S1」として
挙げられることでも有名ですね。
では、どんな魅力があるのか早速ご紹介しましょう。



お得プラン

1

シンガポール
から
海外へ

シンガポールはたくさんの国に
囲まれていて、どこへ行くにも
便利。お手頃な価格でたくさん
のサービスが選べます。

パッケージツアー **DREAMWORLD**

“ドリームワールド”

おすすめツアー

2001年12月

※料金は2001年11月現在の価格
です。変更になる場合がございます。
※料金は出発日・お部屋の
タイプによって異なります。

ドリームワールド

12/1~3/31のご出発

A プークットの休日 3日間

ダイヤモンドクリフ 宿泊	大人	760	トルより
プークットアルカディア 宿泊	大人	760	トルより
シェラトングランデラガーナ 宿泊	大人	960	トルより
ル・メリディアン 宿泊	大人	960	トルより

【タイ国際航空またはシルクエア利用】

B バリ島の休日 4日間

バリクリフ 宿泊	大人	1090	トルより
ヒルトン 宿泊	大人	1120	トルより
日航ホテル 宿泊	大人	1120	トルより
帝国ホテル 宿泊	大人	1200	トルより
リッツカールトン 宿泊	大人	1280	トルより

【シンガポール航空利用】

JTBシンガポール支店開設
15周年記念企画

スーパードリームワールド

バンコック 3日間

オリエンタルホテル 宿泊	大人	800	トル
ロイヤルオーキッドシェラトン 宿泊	大人	560	トル
メリディアンプレジデント 宿泊	大人	480	トル

*旅行代金は3名1室利用の場合、1人あたりの金額です。
*12/14,12/15,12/31~1/4のご出発日はご利用になれません。
*詳しくは係員にお問い合わせ下さい。【タイ国際航空利用】

2002年2月 チャイニーズニューイヤー

【ニュージーランド航空・Aグレードホテル利用】

ニュージーランドの休日

- 2/7~2/13
クイーンズタウン・クライストチャーチ 7日間
朝食5回、昼食1回、夕食1回 大人2350トル
- 2/8~2/14
オークランド・ロトルア・クライストチャーチ 7日間
朝食2回、昼食3回、夕食2回 大人2950トル
- 2/8~2/13 2/9~2/14
オークランド・クライストチャーチ 6日間
朝食4回、昼食2回 大人2550トル
- 2/9~2/13
オークランド 6日間 大人2150トル



が、あなたの旅を応援します。

シンガポールならではの
お得情報

蘭の花 お届けサービス

朝摘みの新鮮な蘭の花を、ホテルまたはJTB大丸リャンコート、高島屋トラベルサロン、JTBミレニアラウンジへお届け致します。

オーキッド 50本入り \$50
30本入り \$40

※ お問い合わせはお気軽に日本語でどうぞ

JTBトラベルサロン

大丸リャンコート店1階
177 River Valley Road (S)179030
☎338-7639 FAX 338-7682

高島屋店 391 Orchard Road #04-02
Takashimaya Shopping Centre (S)238872
☎725 2245 FAX 725 7074

シンガポールからの便利プラン

日本への宅配ギフト

ワールドギフトの新カタログが出来ました。どうぞご利用下さい。

海外出張のお手伝い

航空券、ホテル、ガイド、通訳他、あらゆるご相談にお答えします。

団体旅行

企業インセンティブ旅行の企画、見積もり、手配。

お得プラン

2

日本からシンガポールへ

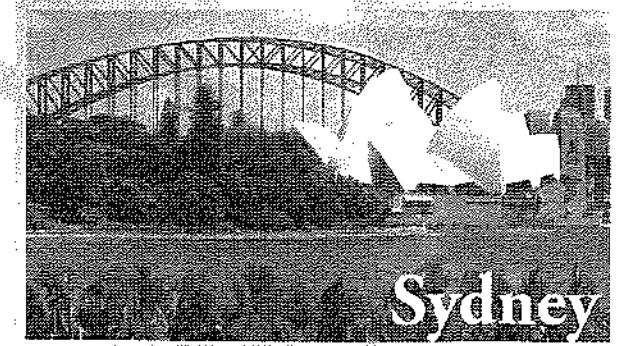
シンガポール在住の皆様が、日本からのご家族や友人を安心して迎えるための数々のサービスを、ご用意しています。

JAL・ANA呼び寄せ & 里帰り航空券

日本の季節による価格変動に関係なく、航空券をお買い求めになれます。そして有効期限も日本と比べて、長めとなっております。

日本語定期観光バス 「マーライオンバス」

日本からのご家族、ご友人にJTBの定期観光バスをお勧め下さい。



ベストシーズン到来！
オーストラリア
〜シドニー編〜

世界三大美港のひとつシドニー。その美しい景色はもろもろのごとく、歴史、文化、そして自然が調和するシドニーは、街としての楽しさがギュッと詰まってる魅惑の都市。また、その治安の良さがシンガポール、サンフランシスコと並んで「滞在するならスリッス」として挙げられることでも有名ですね。では、どんな魅力があるのか早速ご紹介しましょう。

超満足のシドニー
南半球のオーストラリアに、待ちに待ったベストシーズンが到来しました！ 数回にわたってオーストラリアの魅力の本誌

で紹介しておりますが、今月は広大なオーストラリアのゲートウェイ、シドニーに注目し、その魅力をクローズアップしてご案内します。

「MUMUKSU」遊のシドニー

シドニーの魅力は、オペラハウスやハーバー・ブリッジだけではありません。シドニーっ子のお勧めスポットをご紹介します。

ブルーマウンテンズ

シドニーから西へ約100kmの郊外に位置するブルーマウンテンズは、かつて海底だった場所に連なる美しい山々。ゴンドラに乗って、世界遺産であるユーカリの樹海を一望したり、田園風景をたっぷり堪能できたりします。また、アウトドア派の方はプッシュユウオーキングやサイミングなどを楽しむこともできます。

マンリービーチ

シドニーの北側にある都会風のオシヤシなビーチリゾートでサーフィンやメッカとして有名なビーチ。もちろんサーフィン以外にもヨットな



動物園

どのウォータースポーツ、テニス、ゴルフも楽しめます。海岸通りには松並木の遊歩道が続き、目抜き通りのザ・コロンは、レストランやギフトショップが並び歩行者天国です。歩くだけでも楽しいですよ。

ミニ・クルージング

シドニーでは、市民の交通手段として使われているフェリーも、観光客には絶好のクルージングの場でもあるのです。しかも料金はメチャ安。行き先は対岸にあるタロンガ動物園や水族館のあるターリングハーバーなど全8ルートあり、マンリービーチまでのルートもあり、所要時間は約30分です。

カジノ

97年に登場したオーストラリア最大の不夜城「スター・シテイ」は、ホテルやショッピングセンター、劇場などが入った複合施設ですが、その中にはシドニー初のカジノがあります。24時間熱い勝負が繰り広げられているので、市内主要ホテルからは、同施設を結ぶ無料シャトルバスも24時間運行しています。

オーストラリアン・ワイルドライフ・パークでは、60頭ものコアラが一番人気。ウニやウォンバ

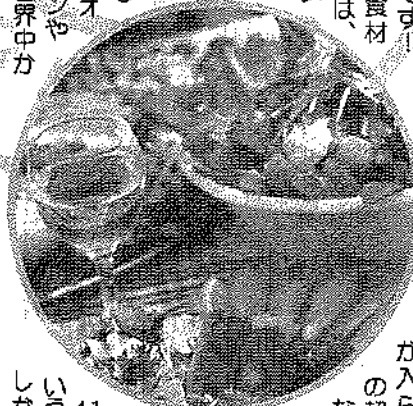
ットなどオーストラリアならではの動物もたくさん集まっています。また、カンガルー遊歩道ではワビー、カンガルー、エミューが放し飼いで、シドニー最大規模と言われる遊園地が併設された野生動物公園。ブルーマウンテンズに近いので、行程に入れてはいかがでしょうか？



食べる

農業大国でもあるオーストラリアには、お米、野菜、シーフード、そして肉料理など、新鮮な食材がいっぱい。オーストラリアの食材の豊かさが美味しさは、シンガポールでもよく知られています。

シドニーでは、味はもちろん、雰囲気もオシャレなレストランやカフェがズラリ。世界中か



41歳)だと、しかもお値段

Festiva's (テッヤス)

地元マスコミが絶賛し、数々の国際的なレストラン賞を受賞。人気に火が付き、フレンチレストランで、世界のグルメにもその名が知られるようになり、数ヶ月先でない予約が入らないほど超有名店。なんと、オシエフはフランス人ではない日本人(和久田哲也さん、41歳)だと、しかもお値段

巨大情報

その他にも、オーストラリアではオシヤシな雑貨やアクセサリー、バイオロジウエアを中心に、バイオロジウエアを駆使したナチュラリスムなどのショップも登場。また、エッセンスやエッセンスオイルの質の高さも存知ですね。どうせ行くなら、この際、たくさん仕入れてみてはいかがでしょう？ 早速ショップの手エツクをしてください！

モリブチナブルなので食通なら一度は味わってみたいもの。ちなみに和久田さんは、昨年度、毎年恒例のシンガポール・フード・フェスティバルに、シンガポール政府観光局によって招かれ、2週間にわたり滞在しました。人気のフレンチレストラン「レザミ」でその腕を披露。グルメな皆さんの中には、行かれた人もいらっしゃるかな？ ぜひ行ってみたい方は、シドニー行きが決まったら、即予約です。

お問い合わせ: JTBトラベルサロン
大丸リヤンコート店1階
177 River Valley Road (S)179030
☎338-7639 FAX:338-7682
高島屋ショッピングセンター4階
391 Orchard Road #04-02
Takashimaya Shopping Centre
(S)238872
☎735-2345 FAX:735-7871

Bistro Caméléon
ランチ始めました
lunch 12:00-18:00 月休
Dinner 18:00-23:00
Bar 18:00-25:00 (金土祝前-26:00)
Tel:734-1101
11 Unity Street #01-17 Robertson Walk

カイロプラクティックケア PTE LTD.
ドクター ロバート・ワサーマン
カイロプラクティック医師免許 (アメリカ)
カイロプラクティック スポーツ医師資格
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など
19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909
Tel: 738-9142 Fax: 735-1873
ホームページ: www.chiropractic.com.sg

日本料理 まさかつ
お昼に、仕事のあとに、週末に。同僚、友人、家族、日本よりの旧友...とおこしください。
名物ちゃんこ鍋、せいろ、他メニュー豊富。
CHANKO MASAKATSU
80 Middle Road #01-88 Parco Bugis Junction Singapore 188966
Tel: 334 2059
NEW SEIROYA MASAKATSU
165 Tanjong Pagar Road #01-17 Amara Hotel Shopping Centre Singapore 088539
Tel: 225 8066
営業時間 11:30am~2:30pm 6:00pm~10:30pm

Berlitz
ベルリッツ モジュラーレッスンスタート
ベーシックレベルの奥の方のための即戦力となる会話トレーニング
グループ (4~6人) セミプライベート (2~3人)
週2回コース 12週~20週間 (レベルにより期間が異なります)
短期集中コースもあります! 全日・半日コース 1日4レッスンコース
ガレーシアドベンチャーで、セサミの仲間と一緒に英語を話そう!
セサミイングリッシュ (子供コース)
4・5歳コース (4:15~5:25) 6・7歳コース (4:15~5:25)
8・9歳コース (5:00~6:10) 10~12歳コース (5:00~6:10)
1回1時間10分 (30分プレタイム+40分レッスン)
ベルリッツランゲージセンター
501 Orchard Road #05-03/04 Wheelock Place Singapore 238860
Tel:7337472 Fax:7337805

Shev Shev
シェブ・シェブ

- クリスマス・メニュー/ある
- お子様連れ: おりこうさんならOK
- 予算: クリスマス・イブ(オリジナル・ドアキフト付き): ランチ/\$\$38、ディナー/\$\$88、12月17日~22日\$68

66 Tanjong Pagar Road
☎224-0881
営業時間: 12:00~14:30(月~金)、18:30~22:30(月~土)、日祝休

幻のレストラン「コナ・パウロ」があった場所に開店しました。アジアの食材を使ったヨーロッパ料理を仕入れてくれる同店、アジアの素材とフレンチを巧く融合させてあり、あっさりした味付けが好評で、最近多くの雑誌で取り上げられているのでご存知の方も多いでしょう。オーナーの一人は現役インテリアデザイナーなのでインテリアにも注目! タンジョンパガーといえど、昔ながらのヨーロッパのメッセが、お洒落な空間を演出しています。

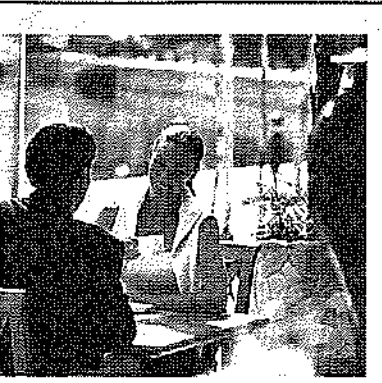


Cafe Brio
カフェ・ブリオ

- クリスマス・メニュー/ある
- お子様連れ: OK(子供用コースもあり)
- 予算: クリスマス・イブ/ディナー&クリスマス・ランチ/\$\$65、\$\$75(子供\$35)、ニューイヤール・ランチ/\$\$65、\$\$75(子供\$35)、ニューイヤール・ディナー/\$\$88、\$\$98(子供\$42)

Lobby Level, Grand Copthorne Waterfront Hotel 392 Havelock Road ☎233-1100
営業時間: 5:30~深夜、無休

お馴染みコナートン・ホテルのロビーにあるカフェ・ブリオ。家族連れに嬉しいメニュー、フェニックスのランチ&ディナー。日本食からアジアン&ロシア料理まで世界中の料理が味わえます。お好き嫌いがあっても大丈夫。Xmasには欠かせない本格的ローストターキーもあり。特別なお勧めなのが14種類のパイやケーキが盛り込まれたXmas Feast。ぜひ注目のXmas Feastを堪能してください。

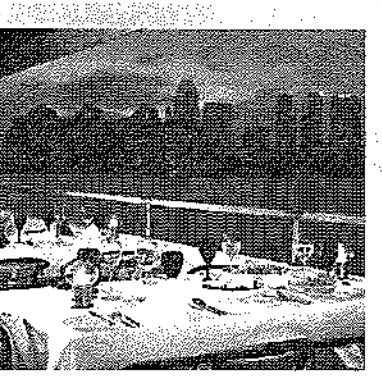


8 On the Bay
エイト・オン・ザ・ベイ

- クリスマス・メニュー/ある
- お子様連れ: OK
- 予算: プレ・クリスマス・ランチ(24日まで)/\$35、クリスマス・イブ/ディナー/\$\$110、ホリデー・シーズン(23日まで)/\$75(10名以上の特別クリスマス・ディナー/\$\$80)

50, Stadium Boulevard Oasis, Stadium Waterfront ☎346-8089
営業時間: 11:30~14:30、18:30~22:30(バーコーナーは翌1:00まで)、無休

ドアを開けると1800種ものワインが埋め尽くされた巨大な柱! ベイエリアにあるリゾート感覚のレストランです。人気イタリア料理店のミナランジエロやシステイナなどを経営するグループがオープンしたばかり。あつお味の方も◎。Juvareにもシンガポールの人気お洒落レストランとして紹介されています。そんな同店が全力を挙げてアレンジしたクリスマスディナー&ランチ。24日だけ Paris 1960. Vintage Dinner まで。



特集
クリスマス
ディナー
編

2001年を記念する
クリスマス・ディナー&忘年会&新年会特集

まだ間に合う! 今年のクリスマスのご予定はお決まりですか? 親しい友達や会社の仲間との楽しいパーティの企画が自押しな事と思います。でも、ゴルフ三昧で日頃家族サービスを怠っている男性陣! 奥様やお子様のフォローに絶好のチャンス到来です。にぎやかなクリスマス・パーティーとは別に、家族もしくはご夫婦でしっかりとクリスマスを記念するディナーはいかがでしょう。『パルティ』推薦のクリスマスに利用したいレストランをご案内します。

La Smorfia
ラ・スモルフィア

- クリスマス・メニュー/ある
- お子様連れ: OK(子供メニューなし)
- 予算: \$560

※ただクリスマスは1カ月前から予約でいっぱい。席は残り僅かです。
36 Purvis St. #01-03
☎338-4322(要予約)
営業時間: 11:30~14:00(月~土)、18:30~22:30(月~日)、無休

人気のイタリアンレストランでのクリスマス・ディナーはいかがですか? ギターの生演奏のパフォーマンスもあり、ロマンティック気分はバツグンです。クリスマスディナーコースは、シェフの自慢の手作りパスタ、タラシエ、シエルフィッシュのバスケット、メインはターキーのハーブ・ソース。これだけの内容で60ドルというお値段も嬉しい限り。予算、味、ボリューム、雰囲気と共に◎です。

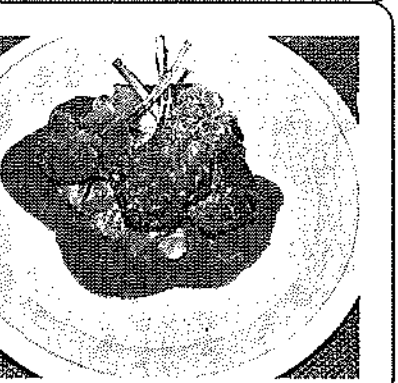


Peperoncino
ペペロンチーノ

- クリスマス・メニュー/ある(21日~26日)
- お子様連れ: OK(事前リクエストでメニューの中から子供用にアレンジ可)
- 予算: \$550~。カップルにはスペシャルセットはシャンパンボトル1本付で\$158(1月15日まで)

11 Unity St. #01-12 Robertson Walk
☎738-8876
営業時間: 11:30~14:00(月~金)、18:00~22:00(月~木)、18:00~23:00(金土)、日祝休

イタリア家庭料理のレストラン。料理に利用しているエキストラ・バージン・オイルは本場イタリアから独自に調達してきたもののみを使用している。クリスマス・ディナーのコースは2種類の前菜、パスタ、肉料理、リゾットの3種類のメインコースからチョイス出来ますが、これも美味しそうに迷っちゃいます。お勧めはリゾット。通常メニューのデザートもかなりレベルが高いので、デザートにも期待出来ます。



HUEN'S
SINCE 1988 IN SINGAPORE

自分にさほうび
~香港工場からの直送だからお求めやすい価格です~

Far East Plaza
2Fに4ショップ

営業時間 10:00-21:00 (年中無休)

HUEN'S JEWELLERY & ARTS
14 Scotts Road, #02-36/46/80/107
Far East Plaza
メトロ・デパートの上
Tel: 7381546

淡水真珠のネックレス
\$510以上お買い上げのお客様に

HAIR TALK SALON

SPECIAL PROMOTION!!
20%から最大40%まで
ディスカウント
(12月末日まで)

★メンズヘアカット \$40~
★レディースヘアカット \$55~

営業時間
11:00am-8:00pm (火~金)
10:00am-6:30pm (土・日・祝) 月休
38A Lor Mambong Holland Village
Tel: 468-9893 M. ココまで日本語でどうぞ

21世紀最初の年の締めくくりは
最高の料理と美酒で

九州料理 **牡丹** BOTAN 日本料理レストラン

忘年会のご予約お待ちしております

25名様までOKの個室あります。

営業時間 11:30am~2:30pm 6:00pm~10:00pm (年中無休)
36/37 Pakin Street #01-01 Far East Square (S) 048766
Tel: 5364404 Fax: 5364424

Essence Vale Day Spa
エッセンス・ヴァレ

当店ではアロマセラピーを使って、お客さまをより生き生きと美しくするお手伝いをいたします。私どものマッサージやトリートメントは、精神を満ちし心とからだのバランスを整えます。

今月のスペシャルプロモーション (11/1~12/31)

クリスマス チアーズ \$8139 (お二人)
グレープシードと 酸化防止ローションが入ったスクラブで、しっかりと肌を仕上げます。肌をリラックスさせるアロマティックフェイシャルの後、グレープシードティーツーをどうぞ。

クリスマス ヴィータ \$8155
ホワイトニング効果のある、ピーリングトリートメントを全身に施した後オイルラップを、その後オキシジェン・ヴァイタルローションで肌を活性化させます。最後にハーバルティーツーをサッパさせていただきます。

クリスマス リ・チャージ \$8199
身体の毒素を排出する効果のあるトリートメントで、エネルギー・チャージのレベルを上げます。海草を使ったボディスクラブ、ピールオフマスク、フルボディマッサージ、そしてホワイトニング効果のあるフェイシャルへと続きます。

上記他のサービスも承っております。*料金はGSTは含まれておりません。

Essence Vale Day Spa TEL:735-8082
218 Orchard Road #02-07A Orchard Emerald (S)238851
Essence Vale Aroma Spa TEL:831-4349
Traders Hotel Singapore Traders Fitness Centre 1A Cuscaden Road 4th Floor (S)249716

翻訳・通訳・文書作成

通常サービス
◎日・英・中・タイ・マレー・ネシアの翻訳(精密機械、電気電子、化学関連専門)
◎文書タイピング ◎3時間緊急翻訳サービス

高付加価値サービス
◎本格的なPCシステム持ち込みのSTAFF派遣
◎簡易通訳と議事録サービス

他社より高ければ差額返却致します。

Docu-Design Singapore Pte Ltd
#07-02 Birchwood Mansion, 3 Jalan Ampas
Tel:(65)251-1330 Fax:(65)354-7041

※英文法を修得されている方を専任しております。7時間家庭で各勤業が御座いますので、添削(MF)宛お電話下さい。

BADEN BADEN
百発百中ワークアウトとドイツビールのお店

Happy Power Tel:468-5585

ご予約 お問い合わせは
お気軽に日本語でどうぞ

Open ~ 21:00

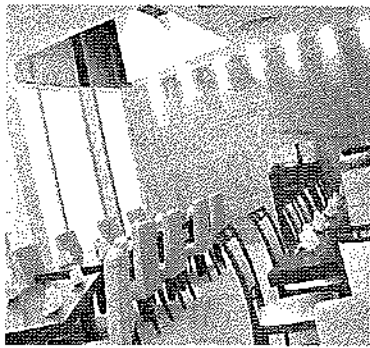
月 11:30-24:00
土 11:30-25:00
日 12:30-24:00
(L.O. 21:00)

42 Lorong Mambong Holland Village

Restaurant Kei

レストラン慶
 ●クリスマス・メニュー／ある
 (24日のみ、要予約)
 ●お子様連れ:OK(子供用メニューはなし)
 ●予算:\$180
 76 Robertson Quay, #01-10
 (Gallery Evason Hotel)
 ☎738-1551
 営業時間:12:00~14:30, 18:00~22:30, 日休
 ※ワインタイム金&土のみ22:00~翌2:00
 ※24日は深夜2:00まで営業

クリスマス・ディナーは、24日限定。今日はアラカルトメニューはお休みです。7種のコースが用意され、キャビア・マグロ、スキのサラダ仕立て、2001の前菜にはじまり、トリュフのリゾット、フォアグラのソテーとフカヒレ、ホルト酒風味のソース、3種肉料理(仔羊、牛肉、鴨肉)の盛り合わせ3種ソース赤ワイン、バター、バセリソースなど。ウー・ン、美味しゅう…。最高級のグリユ・シアンパンモーフラスです。サービスされます。



The Gallery Evason Cafe

ザ・ギャラリー・エバソン・カフェ
 ●クリスマス・メニュー／ある(24, 25日のみ)
 ●お子様連れ:OK
 ●予算:\$545
 76 Robertson Quay
 ☎849-8698
 営業時間:7:00~23:00, 無休

今年、フロンホテルについて話題をさらったホテル、ザ・ギャラリー・エバソンのロビー・カフェではイブに限り、クリスマス特別ディナーメニュー(45ドル)をご用意。また、25日はクリスマス特別メニューもあり、ロビー・カフェとはいえ、本格的な創作料理メニューが楽しめる。イブに限って、キッズメニュー(コース)21ドルもあり。リッチなホテルディナーなのにリーズナブルな料金も魅力です。



Restaurant J and Bar

レストラン・ジェイ&バー
 ●クリスマス・メニュー／ある(夜のみ)
 ●お子様連れ:OK
 ●予算:\$348
 M Hotel 9F, 81 Anson Road
 ☎421-6232
 営業時間:12:30~15:00, 18:30~22:30, 無休

11月19日にオープンしたばかりのレストラン。炉端焼きカウチを囲むように広がるテーブル席にはすべて鍋用のコンロが備え付けられ、焼き焼きやしゃぶしゃぶが楽しめる。特別メニューとして日本食Butlerがあります。

Pontini

ポンティーニ
 ●クリスマス・ディナー／ある
 ●お子様連れ:OK(ランチには子供料金あり)
 ●予算:\$339~
 Level 2, Grand Copthorne Waterfront Hotel
 392 Havelock Road
 ☎233-1133
 営業時間:12:00~14:30, 18:30~22:30(月~金), 18:00~22:30(土), 日祝休

ニューヨーク・スタイルのイタリアン・レストラン。10mはあがる高い天井、大きな窓から降り注ぐ太陽の光が異空間を演出します。メニューにはないバスタも作ってくれるフレキシブルな対応が人気です。フランチはフリードリンク付きの子供料金もあるので要チェックです。

Ye Shanghai

夜上海
 ●クリスマス・メニュー／ある
 ●お子様連れ:ダメではないが、マナーを守れないと不可。
 ●予算:クリスマス・イブ&クリスマス・ランチ/\$58, \$48, クリスマス・イブ&クリスマス・ディナー/\$58, \$58, ニューイヤー・イブ&ニューイヤー・ディナー/\$88, \$128
 Level 1, King's Centre 390 Havelock Road
 ☎836-8866
 営業時間:11:30~14:30, 18:00~23:00, 無休

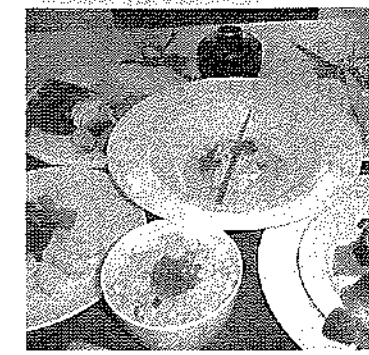
普通の西洋料理のクリスマスでは足りない。またはもう飽きた。という方にお勧めです。古き良き時代の、上海の妖艶な雰囲気漂う豪華上海料理レストランでのランチ&ディナーコースはいかがですか? 時代をタイムトリップしたオリエンタルなクリスマスも、中国文化の影響が強いシンガポールならではのメモリアルになるでしょう。また、ライブバンドも月々土曜日(午後8時~11時)でお楽しみいただけます。



Spring Dining Bar

春ダイニング・バー
 ●クリスマス・メニュー／ある
 ●お子様連れ:OK
 ●予算:\$88
 #01-07 One Fullerton, 1 Fullerton Road
 ☎536-3680
 営業時間:12:00~15:00, 18:00~0:00, 日休

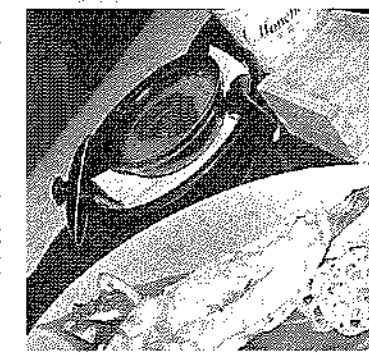
今年一番行ってみてほしいスポットとして話題となったエリア、フルトンに、今年8月、新しく登場した日本酒バー&ダイニングで、ぜひ一度はトライしてみたいレストラン。木と石の調和をテーマに日本デザイン会の巨匠内田繁氏が創りあげた空間にも注目。クリスマス・ディナーは七面鳥を使った料理、スズキとロブスターのウニソースなどの創作和食料理が中心で、フエルカ・ドリンクには日本酒もご用意しています。



Shiro

白
 ●クリスマス・メニュー／ある
 ●お子様連れ:12歳以上OK
 ●予算:\$220
 24 Greenwood Ave
 ☎462-2774(要予約)
 営業時間:12:00~14:15, 19:00~22:15, 日休

今、注目の高級日本食レストランといえはココ。魚介類は東京から週4回仕入れるほどのこだわり。味はもちろんなので、プレゼンテーションにこだわったオーナーの意向で、食器のほとんどは同店オリジナル。服装はスマートカジュアル以上となっているので気をつけて。予約は必須。喧騒を離れたエリアにあり、ドアはベルを押して開けてもらふスタイルなので、観光客はまず訪れない。まさしく「隠れ家」です。



漢方医 **劉文鋒** (日本語で応対致します)
 内臓器系疾患・ヒフ病・婦人病 完全予約制
 No.402 Orchard Road #05-24 Delfi Orchard
 Tel: 2243-123
 Fax: 8733-006
 HP: 9649-1986
 10:00am~6:00pm 月曜休診
 MRT NS22 Orchard

Massage Authentic マッサージセンター
 ◆本格的タイ式ボディマッサージ 30分 \$55 / 60分 \$55
 広告ご持参の方には **10%ディスカウント** いたします
 2002年3月まで有効
 営業時間 11:00am~21:00pm
 ※ご予約の方のみ10:30am~も承ります
 ◆フットマッサージ 20分 \$18
 女性の方も安心してご来店ください。
 New Open!
 24 PAGODA STREET 252-A SOUTH BRIDGE ROAD
 TEL: 3245515 TEL: 2240288

やきとり専門店
 ▲職人の技を見ながら ▲極上の焼き鳥をご堪能ください。
 忘年会・新年会受付中 (個室あり)
南蛮亭 Far East Plaza #05-132
 ファーストプラザは スコッツロード ハイアットホテル横
 Tel: 733-5666/733-7470

MIKASA 美加沙
 ミカサ・ヘアサロン
 400 Orchard Road #03-41 Orchard Towers (S)238875
 TEL: 8875525
 ミカサは、くつろいだ雰囲気いっぱいのヘアサロン。日本語を話すフレンドリーで経験豊かなスタッフが、皆様のお越しを心よりお待ちしております。より良いサービスと確かな技術で、是非お試しください。
 ◆スーパーストレートパーマ
 ◆ヘア・スプレー
 ◆カラー・トリートメント
 ◆ヘア・トリートメント
 Female \$35 Male \$30
 営業時間:10am~7pm(月~土), 10am~5pm(日) 定休日:火曜日

リリアンナ・ビューティーサロン
 漢方スチーマーで美肌に変身!
 フェイシャル ノーマルコース \$55
 スペシャルコース \$60~125
 ボディ・マッサージ 指圧マッサージコース \$80
 オイルマッサージコース \$80
 マニキュア・ペディキュア・脱毛(WAX)のコースもご用意。
 アトピー、花粉症に効果あり!! 冬夏草入100%天然素材
リリアンナ商品
 リリアンナ商品をお使いのお客様、使用方法等についてお気軽にお問い合わせ下さい。
 クララルプールでもご購入いただけます。
 020-23326455 (MS木下)
 受講生大募集! いつでも申し込み頂けます。
ビューティーセミナー開講
 ※ビューティーセミナー修了試験合格者には、認定証を発行致します。
 ・フェイシャルコース ・フットマッサージコース
 #01-07 Hotel Grand Central 22 Orchard road / Cavenagh Road (S)229617
 詳細はお電話でリリー・ウォンまで(日本語でどうぞ)
 Tel: 738-9664, 733-4270 H/P: 96586382

定期的なエアコンメンテナンスで
お部屋はいつも軽井沢??
 シンガポールでは
 エアコンが年中フル稼働。
 定期的なクリーニング、
 メンテナンスが必須です。
 98264234
 軽井沢メンテナンス&ドッククリーニング&サービス

Good News!
価格改定・大幅値下げ
 日本のベストセラー
 好評レンタル中、
 読みたかった本や雑誌が
 さらにお求めやすくなりました。
 営業時間: 10:00am~7:00pm 日曜のみ
 ホンリョンビルディング地下1階(01-13)
 Tel: 223-4113 URL: www.ki-shun.com
リサイクル書店 KI-SHUN

寿レストラン (リャンコート店)

Kotobuki Restaurant
 177 River Valley Road,
 #04-02/03 Liang Court
 ☎883-0525
 営業時間: 土~日 12:00~14:30, 18:00~23:00 (ラストオーダー 22:30), 日祝 12:00~22:30 (ラストオーダー 22:00), 無休

3 Yuan Ching Rd. #01-02A ☎261-2272 / 264-5061 営業時間: リャンコート店同様、日祝は12:00~22:00 (ラストオーダー 21:30)

豊富なメニューで家族づれに大好評。寿レストランの忘年会メニュー(12月31日まで)は河豚セット。2~3人前で1000ドル(下関産トラブリック使用)。セツトメニューの内容には、フグ皮ポン酢、フグ刺身、フグ唐揚げ、フグチリ鍋、フグ雑炊、果物までが含まれます。常夏シンガポールでのトラブリックコースなんてちょっと贅沢な忘年会ですね。冷房の効いた店内で心ゆくまで楽しんでください。もちろん、ジューン店でも同時開催中!



うお国南天

Uokuni Nanten
 16 Raffles Quay, #B1-16 Hong Leong Bldg
 ☎221-7781 / 221-7782
 営業時間: 11:00~14:30, 18:00~22:00 (月~金), 11:00~14:30 (土), 日祝休

シンガポールの老舗の「南天」での鍋コース(70ドル)。前菜、刺身、焼き物、揚げ物、酢の物、そしてメインの鍋は、石狩鍋、寄せ鍋の他、事前予約で他の鍋料理もアレンジしてくれます。仕上げにご飯または種類が付くので、一杯になってしまいうお国南天。おまけに日本酒、焼酎、ビール、ソフトドリンクなども飲み放題なので、酒豪さんも大喜び♪ 前日予約で10%割引になり、個室も無料です。



しまレストラン (ワイン&地酒ラウンジ)

Shima Restaurant
 Good Wood Park hotel 22 Scotts Road
 ☎734-6281
 営業時間: 12:00~14:30, 18:30~22:30, 無休

グッドウッド・パーク・ホテル内のしまレストランは鉄板焼で有名ですが、最近では、大豆と水にこだわった手作り豆腐、ゆば、おからなどの各種豆腐のメニューや専任の日本人栄養師による栄養バランスメニューなどが人気を呼んでいます。年末年始プランとして、10月から始めたワイン&地酒コーナーの全品を25%オフ。専任アドバイザーが厳選したワインや地酒はリーズナブルで、女性同士の集いにもピッタリのメニューですよ!



えん

En
 207 River Valley Road,
 #01-57 UE Square
 (on Mohamed Sultan Road)
 ☎735-2212
 営業時間: 18:00~0:00
 (金、土、祝前日は深夜3時まで)
 無休

えんの忘年会&新年会プランは3コース。いずれも料金は5名様分。Aコース(125ドル)の内容は、刺身、串焼き、天婦羅の各盛り合わせ。焼き芋と鳥の山椒醤油和え、ノルウェー・サーモンとレタスのサラダ、牛肉のカルパッチョ、コーヤチャンプル、おみやげです。その他、B・Cコース(175・150ドル)があります。

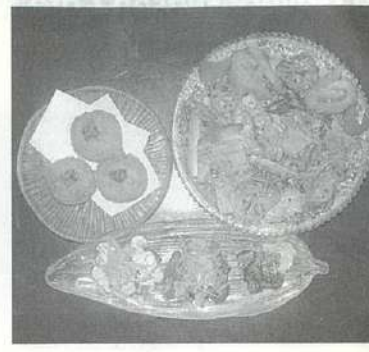
クリスマスが過ぎると、すぐに2002年の足音が聞こえ始めます。2001年は皆さんにとってどのような1年でしたでしょうか? 1年を振り返る楽しい忘年会、そして心機一転の新年を迎える新年会などのイベントはやっぱり日本食レストランでおこないたいものですね。

忘年会 & 新年会 編

南蛮亭

Nanban-tei
 14 Scotts Road, #05-132 Far East plaza
 ☎733-5666
 営業時間: 12:00~14:15, 18:00~22:15, 無休

備長炭使用の串焼き店としてお馴染みの南蛮亭。やきとりだけでなく、創作料理も種類が豊富で、やきとりが苦手な人がいても心配なし。最近では、日本人シェフによる一品料理にも力を入れていきます。忘年会特別メニューは、50ドル(GST込み)。ただし3名以上の予約に限り、お好きな飲み物、一杯、前菜、野菜、刺身、フライまたは天ぷら、串焼き、仕上げにお茶漬けもしくはおにぎり、白玉ぜんざいのデザート付き! 12月31日まで。



食泉華 (たべませんか)

Tabemasenka
 84 Telok Ayer St, #01-01 Far East Sq
 (Opp China/PWC Bldg)
 ☎538-8246
 営業時間: 11:30~14:30, 17:30~23:30 (月~土), 17:30~23:30 (日), 祝休

変わった店名でツカミはOK! 和・洋中の創作料理がリーズナブルに食べることが出来るカジュアル系のレストランとして人気のお店ですが、新年会忘年会プランも充実! 寿司コース(30ドル)は、お刺身、寿司、サラダ揚げ物などがセットに。お鍋コース(45ドル)は、前菜、刺身、串焼き、揚げ物など。さらに5名以上のグループには、一人あたりプラス20ドルでビール、サワー、熱燗など飲み放題! 12月15日~1月15日まで。



PRE-SCHOOL WITH A DIFFERENCE



● 独自に構成された英語と日本語のバイリンガル・プログラムを提供する、シンガポールで最も進歩的なプレスクール
 ● きわめて優秀な教員とスタッフ
 ● 綿密に計画された環境
 ● 半日保育と終日保育のプログラム

トータル学習プログラムによるカリキュラムは

- 豊富な経験に基づく統合されたアプローチ
- 考える力と積極性を伸ばす学習法
- 右脳と左脳の両方を積極的に刺激
- 子供の全人教育を重視



The Little Skool-House By-the-River
 177 River Valley Road #05-01 Liang Court Singapore 179030
 Tel: 339 3488 Fax: 336 8506

今すぐ当センターに訪問ご予約のお電話をどうぞ!

ひとりひとりのエリート教育。全日本人講師が正社員

- 大学受験家庭教師 (月謝\$140から歓迎)
- 高校受験家庭教師 (月謝\$120から歓迎)
- 中学受験家庭教師 (月謝\$100から歓迎)

無料公開講座「行列と行列式の計算入門」予約定員制

[http:// supermedia.press.ne.jp](http://supermedia.press.ne.jp)

Fax: 3720157 Phone: 4777039 International Plaza #30-07

TCC SHOP 新製品登場 電子辞書(セイコー製)

RM2000 ローマ字併記タイプ **\$395**
 日本語の読みがあまり得意でない方に最適です。
 Roma-ji model for non-Japanese

SR300	SR750	SR900
\$50	\$348	\$468

詳細はじゃらん² 伝言板をご覧ください。

ご注文・お問い合わせは日本語でどうぞ 料金は商品到着後のお支払いです
 TEL: 9475-6855 Fax: 774-2403 E-mail: tccsp@pacific.net.sg

呼び寄せ便特集

東京・大阪 発

S\$710 より

※ 2ヶ月間有効 ※ 国内線割引有り

中国正月 特集

バンコク・アユタヤ	4日間	出発日: 2月10日
ブーケット島	4日間	出発日: 2月9日・11日
オーストラリア・パース	5日間	出発日: 2月9日
モルディブ	6日間	出発日: 2月8日・9日・10日
モロッコ周遊	10日間	出発日: 2月8日
レユニオン島	7日間	出発日: 2月9日

SDエアコン サービス

Tel: 4674778

担当: 森藤, 上田
 ケビン(日本語可)
<http://web.singnet.com.sg/~sdenzai>にて写真によるクリーニングの手順が御覧頂けます。

エアコンの定期クリーニングは

『SDエアコン』

におまかせ下さい。

シンガポールでは、エアコンは塵やカビの温床となりやすく、定期的なクリーニングが不可欠です。

SDはここが違う!

- ① 日本人スタッフが迅速に対応
- ② ローカルなみの料金で日本レベルのサービス
- ③ ハイクオリティな清掃技術

12月オープン

Serendipity the nail spa

ハンドケアからネイルアートまであなたの夢をかなえます。ゆったりとした当サロンへどうぞおいでください。場所は、Holland VillageにあるCoffee Bean & Tea Leafの2階。日本人経営です。ご予約はお気軽に日本語で。

オープニングキャンペーンとして
 12月31日まで **10%ディスカウント**

営業時間 10:00~19:00 Japanese Tel: 4682035 10A Lorong Mambong, Holland Village

コンパニオンアニマル (第0回)

「コンパニオン・アニマル」聞き慣れない言葉かもしれませんが、ペット(愛玩動物)を超えた人生の伴侶(はんりょ)といった意味です。まず犬をテーマに、Dog Paw Clubのメンバー3人に連載をお願いしました。予告編の今回は、愛犬の紹介です。

ゆん

我が家の犬は、朝起きるのが一番遅い。目覚まし音と共に、犬が飼い主を起こす姿を夢見ていたのだが現実はずまくいかない。おまけにシンガポール生まれのため、キアースな性格で、何をしても自分第一。飼い主への忠誠心が感じられない。テレビや映画で見ると、犬の暮らしとはかけ離れている現実の犬との暮らし。こんなはずじゃなかったんだぞなあ。



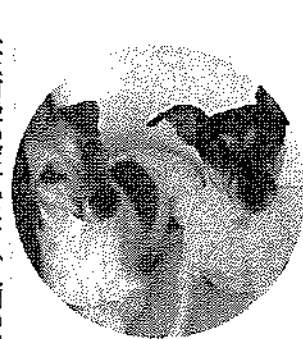
しかしそれでも私は犬との生活がこの上なく楽しい。言葉がしゃべれない代わりにしつぽをフリフリ、表情やしぐさで自分の考えていることを一生懸命わかってもらおうと努力する姿勢には頭が下がる。喜怒哀楽を体いつぱいに表現する犬には、情報社会に生きていく私たちが忘れがちな何かがある。この何かがうまく表現できない。という事は、ちゃんとわかっているのだから。だからこそ毎日何かしら発見があって楽しいのだ。

NANA

長い間お留守番をさせても怒ることなくシッポをきれんばかりに振って出迎えてくれる。いたずらをしかけても、いじける事なく名前を呼ぶとやってくる。そんな忠実なところが好きだ。

KIYOMI

「犬と猫どちらが好き?」こんな質問が性格判断テストに出される。私は犬だ。犬はもともと群を作って行動する。いつも仲間と一緒にいる。私も一人より友達といる方が好き。犬好きは「友達を作るのが得意」「みんなと一緒にいるのが好き」なのかもしれない。犬は何もいってもサーブिस精神がある。飼い主を喜ばせ、なごませ、いやしてくれる。



たり、叱られたりした時のこび媚びるような仕草が実に可愛い。アメリカ人の友人からこんな話を聞いたことがある。アメリカ人男性を対象としたアンケートの中にこんな質問があったそうだ。「帰宅した時に一番に会いたいと思う人は誰ですか?」この質問に一番多く返ってきた答えが「犬」だったそうだ。妻でも子供でもなく「犬」なのだ。

犬は可愛いだけでなく、人間のパートナーになれるし、人間に忠実に仕える。「猫は家に慣れ、犬は人に慣れ」とか「犬は人間の最高の友」とよく言われる。アメリカでの多発テロ事件後、救助犬が活躍した。しかし、通常犬たちは生きた人間を助け出すが、今回の事件では既に息がなくなった犬が、今更の事件でも感情があるからストレスが溜まり、落ち込んで、その後仕事ができなくなったりという新聞の記事を読んだ。また、あるテレビ番組で突然でんかんで倒れてしまった飼い主に付き添っている犬を見た。この犬は飼い主がでんかんで倒れる兆しを察知でき、飼い主に知らせることができるといふ。犬だからこそできる仕事である。

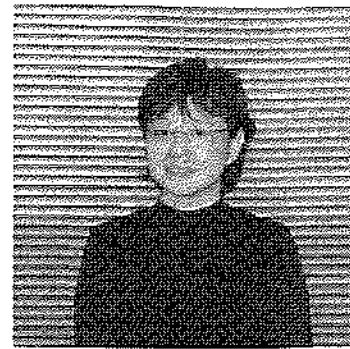
★ ★ ★ ★ ★

まんだりん

面白話

★ ★ ★ ★ ★

葛珠慧(カー・チュイフェイス)先生
星日外国語学院院長、シンガポール大学(NUS)・南洋理工大學(NITU)日本語非常勤講師、元CCTV(中国国際テレビ)国際部キャスター



長年シンガポール大学の日本語講師を務められている葛先生は、上海のご出身(現在はシンガポール国籍を取得されています)。「ご主人ともども日本留学経験のある親戚がいます。」
超大国アメリカが同時多発テロに見舞われ、ほとんどの国が経済不況に陥っているなか、中国だけが8年連続でGNPを8%以上増加させ、APECの上海開催、WTO加盟、2008年の北京オリンピックなど元気がふりが目立ちます。駐在されている方々も、中国への出張や通勤が増えています。また、長年滞在している方も、マンダリン

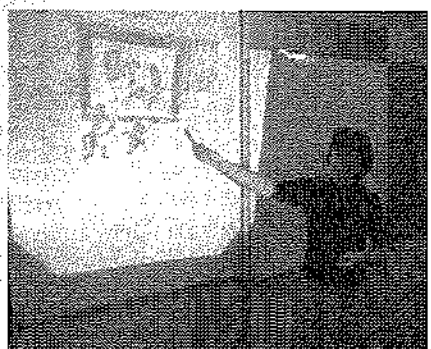
ができないために不自由を感じておられる方が大勢おられます。この連載を通じて、ぜひマンダリンに親しんでください。

マンダリン第二話

●「吃飯了嗎?」(チー・ファン・レ・マ?)
これは中国語の教科書のはじめに必ず出てくる挨拶言葉です。シンガポールでもよく使われています。日本だと、「暑いですね。」「このころ雨がよく降りますね。」「この天気は話題になります。しかし中国人はお互いに食事をしたかどうかを気にかけます。日本人の皆さんには、ちょっと抵抗があるかもしれませんが、勇気を出して練習してください。



●「最近忙い?」(ズイ・ジン・マン・マ?)
「近頃忙いんですか。あるいは、最近どんなことで忙いしていませんか?」という意味です。冗談半分、「離婚したか?」「リ・レ・マ?」。「離婚したか?」など、世相を反映して挨拶言葉にもバリエーションが生まれています。
しかし、「吃飯了嗎?」は決して死語とはなっていません。「満足に食事ができなかった時代の名残り」と解説する人もありますが、食事をそれを通じて人のふれあいを大切にする中国文化の象徴とも言えます。



第二話は、「標準中国語」と「北京語」の区別について。お楽しみに、「再見ツァイ・チェン!」

中国MANDARIN

中国は国土が960万平方キロ、日本の約26倍の広さで、ヨーロッパがすっぽり入る面積です。したがって、地方ごとに方言があり、その発音はまったく違います。ヨーロッパでドイツ語とイタリア語が違ふように、たとえば北京の人と上海の人とは、通訳がないと会話ができ成り立ちません。
そこで、コミュニケーション用の共通語が必要になります。こうして定められた言葉が「マンダリン」です。大陸では普通話といひ、「普遍的に通用する」という意味です。したがって、「マンダリン」あるいは「普通話」は、中国人および華人の共通言語で、外国人からは「標準中国語」と呼ばれています。

サンドリーム ペットランド

各種ペットフード、お散歩グッズ、トイレ用品、食器 etc... を取り揃えております。(日本製商品多数)

- ・ホームデリバリーサービス
- ・ペットホテル予約サービスも有ります。

SUNDREAM PET LAND
545 Orchard Road #02-24 Far East S.C. (ヒルトンホテル隣)
Tel: 224-9944 24時間受付
Fax: 234-3764 24時間受付

ペットの寿命を守る信頼のブランド

ADVANCE

免疫力を強化する LARA 配合

皮膚と毛を守る多種類の栄養剤
腎臓の健康を保つ食物繊維

尿路結石症防止剤
長寿をもたらす栄養素
歯の健康ケア、魚類タンパク

本格韓国料理 MANNA

韓国レストラン
Manna Korean Restaurant
Tel: 2277-425
101 Telok Ayer Street 休日: 日曜日

1/14 開講「まんだりん面白話」葛珠慧先生の教室です

日本語で学ぶ
標準中国語教室

10週間 \$450 (+GST)
(祝祭日は繰越します)

Tel: 438-7188
電話受付時間: 月~金 (13:00~18:00)

時間	月	火	水	木	金	土
10:00 - 1:00	初級 A		中級 A		初級 F	中級 C
2:00 - 5:00			初級 D			初級 H
6:30 - 9:30	初級 B	初級 C	初級 E	中級 B	初級 G	

JSU Language School 星日外国語学院
Liang Court 5階
Tel: 773-3272 E-Mail: jsuschool@yahoo.com

お歳暮、お年賀、クリスマスギフトに箱詰らんに日本へ宅配します。

マサコフローリストでは日本人スタッフが朝摘らんにバックしその日の夜行便に乗せています。

マサコフローリスト
Tel: 7321489 Fax: 7372073
402 Orchard Road #03-04 Delfi Orchard

ペットシンフォニー

出会いから、ケア、ご帰国時の検疫手続きまでペットのことならおまかせください

Liang Court 177 River Valley Road #02-38/40 (リャンコート大丸2階)
TEL: 3377667 FAX: 3371425
50 Jalan Kurus Singapore 57726 (ここからの店舗では子犬や子猫をごらんになれます)
TEL: 5522911 FAX: 5522665

orange

フロリダからの贈り物
オレンジオイルから作られた天然洗剤
人にやさしく、環境にやさしい

敏感肌の方々、人より敏感なペットのケアにも最適です

サンリウムペットランド (オーチャード)
PAWS 'N' FURS PET SHOP (210 リバーバレー RD UE 5041)
TUTTI INTERNATIONAL
215 Bedok South Avenue 1 #04-21
Tel: 444-0345 HP: 9650-5875 (Ms Kiyomi 様)
URL: http://www.pawsofchina.com/ E-mail: mk@pawsofchina.com

じゃらば

無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ** (Fax: 2940948) または、**郵送** (11A Jalan Pinang, Singapore 199143) で、編集部までお申し込み下さい。勝手ながら、このコーナーに閉じ込められているお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。●締め切りは**毎月21日正午**です。●無料掲載分で字数が多い場合、スペースの都合上一部割愛させていただきます。●**営利目的の内容(執業士、お断りしますなど)及び求人広告**は有料です。また、探しています、お知らせでも企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料となります。掲載料は**50字以内\$30、100字以内\$50**。クロスチェックを原稿と一緒に郵送下さい。支払先は**Parti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承下さい。●このコーナーでは、ご依頼者からの情報をそのまま掲載しています。パルティでは内容についての責任は負いかねますので、どうぞご了承下さい。

教えます

日本語教師養成学校 創立15年、英語を使った効果的な日本語の教え方を学んで、シンガポールの人に日本語を教えてみませんか!
6ヵ月通信講座 (シンガポールから可) 教育能力検定試験対策付。授業料: US \$1,195。(教材込) 3週間の通学コース (シドニー) もあり。
World Japanese Language Centre 4/49-51 Bay Rad, Waverton NSW2060 Australia
Tel: (61)2-9955-8732 Fax: (61)2-9460-1250
E-mail: wjlc@netspace.net.au
http://www.netspace.net.au/wjlc
3~5名の英語グループレッスン。MRTビジネスより徒歩3分。
TEL: 96455390 プレミアイングリッシュ

役に立つ英会話教えます。英語を教える資格と免許を持ち、18年間の経験があります。日本語が話せるのでわかりやすく英会話を学べます。ビジネス・主婦・お子様まで。個人でもグループでも可。出張も致します。ご連絡はナンシーまで。
TEL: 737-2388 HP: 98587228

洋食フルコース料理教室、正式なテーブルセッティング方法と、前菜からデザート迄、西洋人宅で食事込み、1回\$50で12月18日・19日のみ、時間は10:30~13:00頃まで。お早めに日本語でお申し込み下さい。
HP: 98582405

お子様の英語の成績向上・英検取得のために、丁寧に指導します。詳細はお電話で! Betty 06331106

求人

パートタイム通訳者・翻訳者・ワープロ編集者大募集。PR保持者尚可。お気軽にご連絡を。TEL: 224-7041/4712

目より情報

研究社英和和英電子辞書 (SEIKO製) ローマ字併記のRM2000新登場。コンパクトでポケットに入るSR300。国語辞典搭載型のSR750。広辞苑搭載型のSR900も好評発売中。他にもSR830 (\$268)、SR8000 (\$568)、SD7200 (\$478) など、用途に応じてお選びください。機種の詳細は、<http://www.sii.co.jp/cpl/> をご覧ください。TCC SHOP Tel: 9475-6855, Fax: 774-2403 E-mail: tccsp@pacific.net.sg

新車・中古車販売、車検、整備点検、修理、板金塗装、牽引等。お車のことなら Mr.Lim HP: 96879712

中古売買大好き人間にはたまらないサイト。今抽選でプレゼントが当たる。
www.rcircle.net

ご自宅で産後 (普通分娩、帝王切開) のマッサージ7回 \$440。頭痛、ストレス、身体の痛み緩和マッサージ (女性のみ) も可。TEL: 734-8009 / HP: 9736-2150 マリアン

美容師がお宅へ伺います。カット \$20から、パーマ&カット \$60。また、フェイシャル (\$30~) も致します。予約必。月曜から金曜、時間9AM~2PM。TEL: 442-6726、携帯9757-5268 中村とりな

譲ります

(1)クリスマスツリー (6.5F) \$100 (2) アンパンマンすべり台 \$50 (3) 三輪車 (新品同様) \$60 (4) Play Table (新品同様) \$100 (5) ミッキーマウスクラブハウス (テント) \$20 (6) ミッキーマウス手押し車 \$15 (7) 電話 \$10 (8) 子供靴7足 (13.5cm~15cm) 格安にて 即引き渡し
TEL/FAX 734-6971

(1)ヤマハ・クラビノーバ CLP560 Advanced Wave Memory \$900 (2)日本製リモコン付CDラジカセ+変圧器 \$20 (3)男性用ゴルフクラブセット \$100 連絡先HP: 97716014

ピアノ (日本製ではありません) 超格安にて TEL/FAX 476-1032まで

(1)サンヨー洗濯機 \$150 (2)パナソニックステレオ(VCD,CD,Wカセット,ラジオ) \$100 (3)29型パナソニックテレビ \$200 (4)サンヨー3ドア冷蔵庫 \$200 (5)日本製YAMAHAピアノ(相調、ヒーター、椅子付) \$3200 (6)書斎机・椅子付き \$50 (7)コーヒーメーカー \$10 1月初旬引き渡し、直取店相談。取りに来て下さる方。e-mail: aramaki@sg2.sco-net.com

(1)ベビーベッド (半年使用、キルティングマット、水色ギンガムチェックのマットカバー付) \$50 (2)A型ベビーカー (60センチ日本製、短期使用、良品です) \$30 (3)コンビベビージム \$30 (4)ミッキーマウスカクタカ \$10 (5)コンビだっこ・おんぶ兼用ひも (2回使用、良品) \$40 (6)日本製カーペット (200x240 良品) \$20 (7)キルティングカバー (赤ちゃんのいらっしゃるご家庭に便利です。ミッキーマウス柄1枚・くま熊2枚・音符柄1枚) \$15~\$50 (8)象印ミッキーマウス離乳食おかゆクッカー \$30 (9)ミッキーマウスソフトベビゲート (日本製、ねじ不要) \$30 取りに来て下さる方に。River Valley Rd TEL/FAX 735-2492

(1)電子レンジ \$40 (2)TV(SONY29型) \$40 (3)炊飯器 \$30 (4)扇風機 \$8 (5)オーブントースター \$10 (6)FAX付電話機 (PANASONIC) \$40 (7)バルコニー用テーブル・イス \$15 (8)コーヒーメーカー \$5 他多数あります。取りに1ヶ月中旬に引き渡すにります。取りに来て下さる方に。TEL: 475-9065 HP: 97344677

(1)変圧器1000W \$60 (2)東芝掃除機 \$60 1年使用で新品同様 TEL: 348-5289

(1)フィリップス扇風機 (BOXタイプ) \$15 (2)目覚まし時計付蛍光灯スタンド \$5 (3)フィリップスアイロンとアイロン台 \$10 (4)パナソニック電話機 (コードレス子供機) \$30 (5)東芝オーブントースター \$5 (6)ジュース \$20 (7)湯沸かし用電気ポット \$10 (8)水槽 (石・ポンプ・空気フィルタ付) \$10 (9)変圧器 (500VA) 今年3月購入 \$100 (10)エプソンカラープリンタ680 \$100 (今年3月購入、ほとんど未使用) 12月末までに取りに来て下さる方。連絡先: 238-8156 HP: 97679723

(1)変圧器SANYO 1100VA MAX:11A 出力ソケット2個 \$100 (2)変圧器NISSYO MAX210W \$20 (3)CDプレーヤーSONY \$30 (4)~(5)は使用1年 (4)テニスラケットPRINCE LB (5)テニスラ

ケットPRINCE TOUR (4X5)ケース付 使用1~2回 各 \$100 (6)カシオトーン \$80 (7)FAX&TEL SHARP普通紙新品ローカルコピー \$50 (8)洗濯機NATIONAL全自動4.2kg \$80 (9)アイロンPHILIPS \$5 (10)炊飯器TIGER 5.5合 \$20 (11)ホットプレート象印 \$10 (12)電気スタンド3個 各 \$5 (13)電気スタンド \$10 (14)マガジンラック布製 \$5 (15)木目調BOX3個原付 \$5 (16)下駄箱木製黒扉付D45xH70xW75 \$30 (17)シューズラック樹脂製黒5段 \$5 (18)食器等収納箱D50xH100xW150 \$30 取りに来て下さる方に。(8)(10)は12月末渡し、他は12月末までの都合の良い時に。HP: 98909260

(1)VCD player(Sharp) \$100。まだ保証期間内のもので。 (2)VCDs, ショムニ I, ショムニ II, 東京国際空港物語 (ビッグウイング), HERO, 魔女の条件, 悪女 (わる), ラブ・コンプレックス。各 \$5。 (3)アイロンとアイロン台 \$30。ご連絡は98258905までお願いします。

12月下旬引き渡しで取りに来て下さる方下記をお譲りします。
(1)FAX付電話 (SHARP) \$80 (2)子供用コードレス電話 (SANYO) \$40 (3)IKEA製整理ダンス (125x80x39) \$50 (4)IKEA製テレビ棚 (両サイド収納) 183x219x31 \$80 (5)IKEA製黒テレビ台(55x55x44) \$10 (6)ベッドサイドテーブル (引き出し2段付/茶系と白) 各 \$20 (7)白整理ダンス (150x75x35) \$10 (8)子供用食卓イス (コンビ) \$10 (9)電子レンジ (National) \$80 (10)炊飯器 (National) \$10 (11)電子ピアノ (YAMAHA) \$100 (12)ジャンクルジム付すべり台 (日本製) \$10 (13)歩行者 \$5 (14)アイロン \$5 (15)ABCマット (多数有) 格安で (16)黒電気スタンド (卓上) \$10 (17)黒フロアアスタンド (明るさ調整可能) \$20 (18)クリスマスツリー (180cm) \$80 (19)クリスマスツリー電飾 (光り方調節可) \$20 (20)スポーツステップ \$10 (21)ベビー布団 \$5 (22)三輪車 \$10 (23)LittleTikes 屋根付車 \$5 (24)LittleTikes プーさんの汽車 \$5 (25)Today's Kid's 木馬 (プラスチック製) \$10 (26)Hellow Kitty キッチン \$5 (27)子供用女児・男児おもちゃ・服など (28)ベビーモニター (TOMY) \$5 TEL/FAX 733-3791

(1)テレビ29インチ パナソニック \$200 (2)テレビ14インチ パナソニック \$30 (3)ビデオデッキソニーHI-FI マルチ \$80 (4)ビデオデッキVCRマルチ \$60 (5)デジタルオーディオシステムAIWA(新品同様) \$200 (6)FAX付電話パナソニック \$30 (7)コードレスフォン サンヨー \$20 (8)冷蔵庫SANSUNG小型 \$80 (9)全自動洗濯機サンヨー6kg一槽式 \$100 (10)扇風機KDK小型 \$10 (11)電子レンジ シャープ \$50 (12)変圧器サンヨー1100VA \$80 (13)コーヒーメーカー-moulinex \$10 (14)空気清浄機AIWA (新品同様) \$100 (15)デスクスタンドライトIKEA (白) \$10 (16)ポットSANYO \$20 (17)ポットPHILIPS (小) \$10 (18)カーペットIKEA190x190 \$40 (19)ソファベッド (ペーパメントグリーン) \$30 取りに来て下さる方に。HP: 97743704 12月末引き渡し。

探しています

ベビーベッド・B型ベビーカー(日本製)寝かす事のできるタイプ。その他ベビー用品探しています。HP: 90112375

5歳の娘の友達を探しています。同じように探している方、まずはご連絡下さい。HP: 90416929

(1)テレビ (29インチを希望) (2)テレビキャビネット(3)整理ダンス なるべく安価で譲って頂けるとありがたいです。TEL: 463-8049までご連絡下さい。

冷蔵庫を探しています。ちゃんと機能していれば、古い物でも結構です。大・小問いません。ご連絡をお待ちしています。TEL/FAX 737-7930 HP: 97834627

バイオリン大人用&子供用サイズ 譲って下さる方ご連絡を。TEL/FAX 476-1032まで

ベビーベッド、ハイ&ローチェア、A型ベビーカー (できればコンビかアプリカのもの)、クローゼット、抱っこひも (縦横きできるもの)、その他ベビー用品を譲って下さる方、ご連絡下さい。受け渡しは年明けでかまいません。TEL/FAX 773-1992

下記を安価でお譲り下さい。
(1)テレビ (2)ダブルカセットオーディオ (3)芝刈り機 TEL/FAX 887-5961 HP: 98757011

来月出産予定です。下記を安価でお譲り下さい。取りに何れでも頂きます。TEL: 475-5864 キヤスター付きベビーベッド、ベビバス、ハイ&ローチェア (スイングタイプ)、抱っこひも (縦横兼用タイプ)、A型ベビーカー、チャイルドカーシート (コンビかアプリカのもの)、FAX機、コードレス電話

お知らせ

千葉大学卒業生の皆様へ
現在、同窓会名簿を更新しております。卒業生の方は氏名、勤務先、ご自宅連絡先、E-mail、卒業年度、学部を下記まで是非ご一報下さい。ゴルフコンペ、懇親会、忘年会等を開催しております。連絡先 林津(ねず) TEL: 732-7505 FAX: 338-0065 E-mail: nezuryunao@pacific.net.sg

住まいに関する無料法律相談会開催のお知らせ
快適なはずのシンガポールでの居住生活もオーナーの間でトラブルがあると頭が痛いもの。そこで Dennis Wee Realty では来る12月15日(土)、弁護士を迎えて上記相談会を開催致します。オーナーの義務やテナントの権利等、普段から疑問を抱いている些細な事柄からシリアスな問題まで、この機会にどうかお気軽にご相談下さい。詳細は電話にて、96507213番にごまで。

メンバー募集
関西学院大学同窓会シンガポール支部では臨時会員を募集しております。ゴルフコンペ、懇親会など多数のイベントを通じて、卒年に関係なく和気あいあいとした雰囲気の中で交流を図っています。次回イベント、入会に関するお問い合わせは下記までお気軽にご連絡下さい。e-mail: hiroshi_inui@hotmail.com Tel: H/P 9662-0472 (乾)

成蹊学園 (東京・吉祥寺) 卒業生の方、12月12日(水)にクリスマス会を予定しておりますので、是非ともご参加戴きたく、ご連絡をお待ちしております。連絡先 大石 TEL: 374-1614

Singapore Japanese Christian Fellowship (シンガポール 日本語キリスト教会) では、日本からキリストの佐藤豊久氏をお招きし、ギターによるクリスマスコンサートを開きます。お子様とご一緒にご家族でお出かけ下さい。日時: 2001年12月22日(土) 午後7時より 会場: St. George's Church (ボタニックガーデン向かい) ミンデンロード 入場無料 問い合わせ先: 片岡伸光 (TEL: 475-7710)

ヘルプライン (無料電話相談)
ボランティア団体、AWAREのヘルプラインは女性からの悩みごとの相談に電話で応じています。シンガポールの祝日を除く毎週水曜日(12月26日、1月2日はお休みさせていただきます)と第1・第3土曜日、午前9時から正午まで、フリーダイヤル1800-774-5935へ日本語でお電話下さい。どんなご相談、悪女(わる)もお気軽にどうぞ。相談員は日本人女性です。(相談無料、匿名可、プライバシー厳守) 次期相談員養成講座が1月9日から開始されます。講座に参加したい方は上記ヘルプラインへお問い合わせ下さい。(要英語力、選考審査あり)

あなたもカトリック日本人会に参加しませんか? 『聖書と典礼』の日本語版の入手や、日本語による御ミサ(年に数回)にも参加できます。在星日本人カトリック信者の皆様、ぜひご連絡下さい。連絡先・代表者: KIYOKO(聖子) JARNES TEL: 552-4060 FAX: 552-5626 E-mail: james@pacific.net.sg

テニスメンバー募集! どなたでも歓迎いたします。日時: 毎週月曜日9:00~12:00AM 場所: TANGLIN SPORTS COMPLEX 連絡先: TEL/FAX: 467-9440 HP: 97331477

在星日本人によるバンド Jack in the Box ではメンバー増員に伴い現在、キーボードを始め以下のパートを募集中。ジャンルはAOR~J-pop など多彩。Key ソロも取れ、アレンジ力ある方、バンド未経験者不可。女性コーラスAOR ~J-pop系の厚いコーラスを実現してみたい方。Per. 楽器持参できる方。在星日本人会軽音楽部演奏会や島内のパブで演奏しています。連絡先: k66_sia@pacific.net.sg

クリスマスセレブレーション
美しい教会堂で、シンガポールの人々と一緒に、クリスマスをお祝いしませんか? (英語と日本語のバイリンガル) 日時: 12月22日(土) 夜7時~9時 場所: Changi Bethany Church 694 Upper Changi Road East
プログラム: クリスマスの賛美歌、ミュージカル「Journey to Peace」など
主催: Changi Bethany Church (プロテスタント) ほか
お問い合わせ先: TEL: 838-0907 わしざわ
入場無料、大駐車スペース、母子室有り

「パルティ」では、1月号から「行ってみました」「試してみました」コーナーをはじめ、掲載広告のお店やサービスの体験記を投稿してください。また、掲載広告にもっとふさわしいと思われるキャッチコピーもお寄せください。いずれも採用させていただきます。日系百貨店商品券 (SS50) を差し上げます。PARTI(PTE)Ltd. 11A Jalan Pinang Spore 199143 e-mail: BXD00425@nifty.ne.jp FAX: 291-9063

明るく元気でこのびとをモットーとするプロテスタント教会

やまと **大和カトリックチャペル** Singapore

日本語によるビデオ礼拝: 毎週日曜日 14:00~15:30
主任牧師: 大川 從道 (おおかわ つくみ) シンガポール電話: わしざわ TEL: 838-0907 ホームページ <http://www.yamatocalvarychapel.com/> リンクコーナーより

クリスマスセレブレーション 12月22日(土) 夜7時~9時
場所: Changi Bethany Church 694 Upper Changi Road East

世界にもほら INTERNATIONAL PRE-SCHOOL (幼稚園) のびのび豊かに国際教育

United Educare Centre Pte Ltd

- 18ヵ月から6歳までの乳幼児対象。いつでも入園できます。
- 知育・体育からアート教育まで、幅広い楽しいカリキュラムで、お子様の個性を育てます。
- 全日または半日コース。無料体験コースもあります。
- 送迎バスあり。

詳しくは Ms Kim Teo までお問い合わせください。
TEL: 4679877 35 Lotus Avenue, Singapore 277618

おめでた便利旅行代理 TRIPS INTERNATIONAL

大好評!!!

の花を、日本の大切な方に贈りませんか? メッセージと共に新鮮な蘭の花を一週間以内にお届けします。

20本詰め \$568 30本詰め \$578 50本詰め \$598

蘭の花・ブーケ、バスケット、鉢植え&冷凍フルーツ・飲茶セットなども取り揃えてあります。

ウェブサイトからお申込みいただけます。
<http://www.trips.com.sg>

お問い合わせは Trips International Pte Ltd. Tel: 324-2811 Fax: 324-1800
E-mail: trips@trips.com.sg 163B Telok Ayer Street 068816 営業時間: 月~金(09:00-18:00) 土(09:00-12:00)

どんな痛みもご相談下さい。

ACTIVE CHIROPRACTIC
アクティブ カイロプラクティック

ゴルフ肩・テニス肘などのスポーツ障害、背中、首の痛み、頭痛、筋肉や関節、背骨・X脚・O脚などの矯正

Dr. Bruce Lee
カイロプラクティック医師免許(アメリカ)
1 Orchard Boulevard #07-01 Camden Medical Centre
Tel: (65) 836 0833 Fax: (65) 836 0830
E-mail: drlee@pacific.net.sg

ミュージアム情報

Singapore History Museum 93 Stamford Road
☎332-3251

- 開館時間: 9:00~17:30 (金曜は~21:00)
- 休館日: 月曜日
- 入場料: 大人 \$3、子供 (6~16歳) \$1.50
- ・Diorama: 20の模型によるシンガポールの歴史。
- ・Ruma Baba: 海峡植民地で生まれたペラナカン文化の紹介。
- ・Jade House: ハウ・パー兄弟の玉のコレクション。

Asian Civilisation Museum 39 Armenian Street
☎332-3284

3つの展示が新登場!

- ・Ancient Chinese Gold & Silver: 主に唐代、暮らしの中にあつた金銀製品の展示。
- ・Sacred Threads: (期間~2002年3月31日)東南アジアの布織に興味のある方必見。
- ・Mosques of Singapore: (期間~2002年4月28日)タイムリーな企画。シンガポールにおけるイスラム社会を知る絶好の機会。

Singapore Art Museum 71 Bras Basah Road
☎332-3220

Nokia Singapore Art 2001: (12月8日~2002年2月24日) 2年に1度の国際ビジュアルアート展。シンガポールにおける最も新しいアートシーンに出会えます。今回は「サイバーアート」が初めて登場。デジタル技術を駆使した未来志向の作品等に新鮮な驚きを味わえそう。12月16日はハリヤオオープンハウスデーで入場無料。

お知らせ

「シンガポール国立大学病院日本語サービスの閉鎖のお知らせ」この度過去4年ご利用頂きましたシンガポール国立大学病院日本語サービスを閉鎖することになりました。11月6日以降から日本人スタッフが不在となり、日本人を含むすべての外国人患者様からのお問い合わせ等は国際患者相談センターIPLCの24時間ラインのみになります。日本人の皆様対象の通訳サービス、講演会等も廃止となります。これからシンガポール国立大学病院での受診をご希望の方は英語で、下記の方法でご連絡をお願いいたします。

インターナショナル・ペイシャント・リエゾンセンター(IPLC)
Tel: 779-2777 Fax: 777-8065
メール(英語): iplc@nuh.com.sg

これまでシンガポール国立大学病院日本人サービスをご利用いただき心より御礼申し上げます。シンガポール国立大学病院日本語サービス 担当志賀

オレンジX



ペットにやさしい洗剤
カリフォルニア生まれのオレンジX。
オレンジの皮から抽出した高純度のリネモンが、優れた洗浄力、除菌力、消臭力を発揮し

ます。頑固な油污れからペットのシャンプーまで、効果があります。さらに天然オレンジの香りが、ノミ、ダニを防ぎ、アロマトラピー効果もあるという働き者。800ml \$65 250ml \$34 噴射式詰替え容器 \$9 薄めてお使いください。
お求めは、お問い合わせは下記まで。

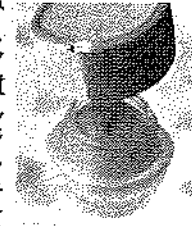
サンドリーム・ペットランド
■Far East S.C. ■☎ 224-9944
PAWS "N" FURS PET SHOP 236
リバーレーRD店 (UE SQ前)
■☎ 738-2232
アッパーブキティマ店
■☎ 893-2988
輸入元は**TUTTI INTERNATIONAL**
■☎HP:9650-5675 (Ms Kiyomi)

とくとく情報

10歳若返るメイクアップサービス

カバーマークからのウレシイお知らせ

あのカバーマークが「パルティ」読者限定のうれしいダブル・プレゼント。
＜センサリローゼカラー＞エクストラフォーミュラは、気になるシミ、ソバカスや色ムラ、くすみをしっかりカバーし、いきいきとしたツヤのある「肌色と肌質感」を実現する新しいタイプのエマルジョン・ファンデーションです。「パルティ」の広告についているクーポンをお持ち



ちいただくと、「10歳若返るメイクアップサービス」が無料で体験できます。さらにエクストラフォーミュラ (\$\$135+ GST) をご購入された方には、ブライトニングパウダーのケース付トライアルとジェントルクレンジングクリームのトライアルサイズをプレゼント。
12月10日に入荷し、15日から31日までのプロモーションです。お問い合わせは下記まで。

Takashimaya
1F 化粧品売場 カバーマークコーナー
■☎ 238-6697
SEIYU
1F 化粧品売場 カバーマークコーナー
■☎ 334-1712

お店を新装 快適空間 イローン フット&ボディマッサージ

「パルティ」の広告でおなじみのフット・マッサージサロン「イローン」のMidpoint店が改装しました。経営者が日本人とあって、最新の設備を整え、日本のサロン並みのリラックス空間づくりに成功しました。

スタッフ全員が8年以上の経験をもつベテランぞろい。なかには、23年のキャリアの指圧師もいるというから驚きです。自慢のわざとアットホームな雰囲気です。定番のフット・マッサージ (45分28ドル) は、相変わらず快適、快適。強さはリクエストできますから、敏感な方はあらかじめ申し出て下さい。マッサージ後、ホットタオルでひざ下をくるむと、体全体が軽くなって、小鹿のように駆け

出したくなる気分!
10回分のチケットを購入すると、2回分がサービスとなります。お友だちと共同で使ってもOKですから、苦になりません。

改装記念、12月だけの特別プロモーションとして、お友だち2人をお連れただくとサービス料が半額になります。しかも背中



のマッサージで、不思議なことに肩こりもスッキリします。必ず「パルティ」をお持ちください。

年末はかなり混みますから、姉妹店のReflex Conceptともに、電話予約をお願いします。

Yi Loong Foot Therapy Centre

■220 Orchard Road #02-11B Midpoint Orchard
■☎737-2809
■営業時間: 10:30~22:00

Reflex Concept

■Unit #01-26 Burlington Square
175 Bencoolen Street
■☎238-8676
■営業時間: 11:00~20:30 (ラスト予約)

自分にごほうび ビューエンス宝石店

香港からシンガポールへ進出して13年。Far East Plazaの2階(メトロ・デパートの上)に4店舗を持つお店です。お求めやすい価格の秘密は、香港自社工場からの直輸入。評判を呼び、来年にはさらに1店舗をオープンします。日本語が堪能なリー・ジュンさんが、宝石・装飾品選びから補修の相談まで丁寧に対応してくれます。

今なら\$10以上お買い上げの「パルティ」読者に、淡水真珠のネックレスをプレゼント。クリスマスに間に合います。

HUEN'S JEWELLY & ARTS

■14 Scotts Road #02-36/46/80/107
■営業時間: 10:00~21:00 (年中無休)
■☎738-1546

ベントのミニバス (13人乗り) 快適送迎

運転手付きベントミニバス (13人乗り) の送迎サービスをご存知ですか。観光、ショッピング、工場訪問、現場への出勤など、グループでの移動用にとっても便利です。時間は早朝から昼過ぎまで、料金は\$50から。

詳細は、KOCH ICHIBAN, Mr. Chan
☎734-1969, HP: 9665-2992まで。
片言日本語OKです。

Thyme Salon

Hair • Face • Body • Nail

Special Service おひとり様1回限り

*パルティをご持参下さい。(要予約) 2001年12月末日まで

●クリスタルピーリング&コラーゲン

フェイシャル \$239 通常 \$288

Free ボディマッサージ 通常 \$90

ヘアトリートメント 通常 \$90

●ヘアカット & マド・トリートメント

通常 \$120 \$49

ヘアカット&ヘアカラーまたはパーマのお客さまにもマド・トリートメントをサービスさせていただきます。

20% Off

*上記スペシャルサービスは除きます

*クレジットカードの場合は15%OFF

#03-058

Pan Pacific Hotel,

7 Raffles Boulevard

Marina Square, Singapore 039595

Tel: 8830010 Fax: 8830060

営業時間 10:00~20:00 (月~金) 10:00~18:00 (土・日・祝)

10% Off

脚・技術には自信あり

本格的フットマッサージに際し、ホットタオルセラピーをサービス (Yi Loong Foot Therapy Centreのみ)

料 金
フットマッサージ 45分 \$28
首・肩マッサージ 20分 \$20
背中マッサージ 30分 \$30
全身マッサージ 45分 \$45
全身マッサージ 65分 \$60
ひざトリートメント \$6

※10回分のチケットをご購入頂くと、2回分無料サービス。

Reflex Concept Tel 238-8676/8
Yi Loong Foot Therapy Centre Tel 737 2809

営業時間 10:30am~10:00pm

女性のお客様へ

当店には23年の指圧とアロママッサージのキャリアを持つ女性ボディマッサージ師が常勤しておりますので、安心してお越しください。男性の方もお待ちしております。

Reflex Concept Unit 01-26 Burlington Square 175 Bencoolen Street Singapore 189649
Yi Loong Foot Therapy Centre 220 Orchard Road #02-11B Midpoint Orchard Singapore 236852

*私どものマッサージに満足していただけなかった場合、料金はいただきません。

編集日記

泥棒と空き巣にご注意

先月の末、ジェロン警察の刑事が3名、「パルティ」の事務所を訪ねました。最近、日本人の家庭をターゲットにした泥棒が増えているそうなんです。同じコンドミニアムのなかでも、日本人の家庭だけが狙い撃ちされています。

「パルティ」の読者リストが、泥棒たちに盗られたのでは500軒で、シンガポール在住の日本人リストとしては約700軒です。しかも毎月1000件から2000件は更新されています。最新の報告では、泥棒たちが「パルティ」の読者リストを持っていき、被害者の住所と、「パルティ」の読者リストを照合しました。

結局、最初に照合したあるコンドミニアムで、被害にあった4軒のうち、1軒だけしか「パルティ」の読者でなかったのです。疑いは晴れました。残りの3軒は、単身赴任の男性で読者ではありませんでした。念のため、身元を確かめたところ、日本の新聞を購読していませんでしたから、OS (海外新聞普及協会) のリストでもありません。

しかし複数のコンドミニアムで同じような事件が起こっているのですから、泥棒は何かのリストを持っているのでしよう。

「被害者の数は、何件ですか?」と聞くと、口には「それは、秘密です」

「100軒以上ですか?」

「そんなにはありません」と言って、手元のファイルを見ました。そのPolice Reportの表から推測すると、10件前後はありそうでした。

シンガポールでは、景気が悪くなると泥棒が急増します。以前、帰国者が捨てた名簿を元に泥棒が入ったのではないかと疑える箇所があったので、現在、日本人会は会員の住所を表示せず、電話番号だけの名簿を発行しています。

「パルティ」でも万一を考え、刑事たちに「パルティ」の封入と郵便局までの配送を請け負って、依りかたを教え、警察からも注意を促してくれるように依頼して帰りました。

「汚職にならないか?」と、生真面目に聞きました。

「無料誌です」

しかも読めない日本語の雑誌ですから、大丈夫です。若い刑事が1部、珍しそうに持ち帰りました。

ADSL的 パソコン生活

第1回 ADSLがやってきた 菅原 真理子

11月19日
「メールもインターネットもダツ、ダツ、ダツ」。相変わらずボキャブラリーの少ない主人が言う。情報が飛び込んでくる。わが家でもNTTのADSL回線契約を結んだ。今まで加入していた日本のプロバイダーが、12月でサービスを終了する。この機会に、さらに充実したパソコン・ライフを目指そうと、使い放題のADSL回線に乗り換えた。

「パーティ」のNTTの折込チラシだけでなく、SingnetやPacific Netからも資料を取り寄せたが、料金体系がまちまちで、値段の比較ができない。しかし算数に弱い私にも、どこを使っても、月額でいくらか違うというだけで分かった。メールアドレスももらえて月額\$90はお値打ちだと思ふ。

申し込んでから1ヵ月かかると聞いていたが、約1週間、ラッキー。昼過ぎに日本人の担当者が設定に来てくれた。回線の接続だけでなくパソコン・サイドの設定もしてもらえ、すぐに利用できる。

11月25日
シンガポールの電話代は安い(昼

間1分間1.4¢、夜間0.7¢)ものの、メールを送受信していても、インターネットに接続していても、ついつい主婦感覚で回線を切断していた。主人は笑うが、「水道の蛇口から水が漏れていたら、バルブを締めるでしょう? だいたいあなたは、環境問題にも関心がない」と言い負かしてきた。

それに、パソコン通信中には日本人学校の電話連絡や友人からのFAXが「お話し中」になってしまう。しかし、今は24時間つながりなして、メールもインターネットも楽しめる。つまり電話線が2本あるのと同じだ。どうしてこんなことができるのか? 理系に強い主人から何度か説明を受けたが、よくわからない。

定額制だから回線をいちいちカットする必要はないのだが、「良妻の性(さが)」かもしれない、今でも時々切断してしまう。

12月5日

最近私は“Google”と“ALC英辞郎”にハマっている。

“Google”は検索エンジンで百科事典のようなもの。調べたい事柄が載っているホーム・ページ

を瞬時にリストアップしてくれる。おかげで私の「お気に入り」が増えた。“ALC英辞郎”は98.4万語の英和辞典で、最新の話の「炭疽菌」や“groundstop”も載っている。いずれも、時間を気にせず、つなぎっぱなしで調べられるのがウレシイ。

かくして、私と主人の教養とボキャブラリーの差はますます広がりが、私は二人の子供たちから「賢母」と慕われる、かな?

<http://www.google.com/intl/ja>



<http://www.alc.co.jp/>



なぜ、「百円ショップ」は売れるのか。業界トップの経営者が、こんなことを言っていた。
「売れる商品だけを並べたらだめだ。どう考えても売れそうにない商品も置くことが大事だ。ちよつと聞くと、おかしな発言に思える。モノが売れないと

「百円ショップ」は全国で三千万店を超え、年間の売上額は三億を突破する勢いという。台湾、韓国、シンガポールなどアジア諸国への出店計画も進んでいる。

NIPPON SAIKEN

第0回

百円グッズ



小橋 繁好
Shirohiko Hanabishi
(テレビ局エグゼクティブ・プロデューサー)

マスコミも伝えない、日本からのもぎたて情報。現在、寿退社予定の女子アナの後任探しで、日本列島横断中。

モノが売れなくなつた。大型スーパーが経営危機に陥り、次々に店を閉める。まさかと思われた老舗の百貨店が身売りをしている。そんな中で、元気なのが「百円ショップ」だ。

マスコミはこそって特集を組み、経営哲学と消費者動向を分析している。

売れ筋の商品にも、色違いの品がそろっている。中にはとんでもない色の品も混じっている。どうみても、売れそうにない。こんな商品なんか、置くなよと言いたくなるものもある。だが、どこにでもある商品しか置いていない店は、面白くない。店内をうろつき、「買い物を楽しむ」ことが出来ない。消費者は商品が山積みワンダーランドで、買物を楽しもうと思っている。しかも、ひとつ百円。衝動買いを

き、無駄な商品を置く余裕はないはずだ。この話をする、若い女性が「何となく分かる気がする」という。売り手側からみると、一見、無駄なことだが、買い手側からみると、違った面が見えてくる。店内に商品があふれている。面白そうなので、手にとってみる。商品もある。しかも、いっぱいある。

でも、気が楽だ。百円グッズにはまる人もいる。買い物袋いっぱい商品詰め込んで、昼休みに会社に帰って来た。文具、日用品、化粧品などで、お土産用とのこと。普通のお店で買ったら、幾ら位だろうと思うと気分がいいという。どこで買っても百円以下の商品にしか見えないものも混じっているが、ちよつとも悔しいと思わないそう。

しかし、ブームに乗って「百円ショップ」を開いたもの、すぐにシャッターを閉める店も出始めている。消費者を引き付ける店と、客の足が遠のく店。その違いは、消費の心を掴む経営者の感性だろう。

値下げをしないと、モノが売れないデフレの時代。これ以上、ディスカウントする必要がないことが、「百円ショップ」の強みかもしれない。

NTT Communications

NTTで快適高速通信!!

\$90/月 (+GST)

つなぎ放題ADSL回線でインターネット
(高速・大容量)

- 無料です モデムはお貸しします
- 簡単です 現在お使いの電話回線を利用します
- 経済的です 時間を気にせず利用できる定額料金
- 安心です 日本人スタッフによる接続設定サービス
- 快適です 一般回線に比べて約10倍の高速で動画も楽々
- 始まります 会員限定オリジナルコンテンツも楽々開始
- 楽しめます 電話やFAXと同時にメールやインターネット

*インターネット機能以外のご利用(電話・FAX)には通常通話料金が必要です。

NTT Singapore Pte. Ltd.
20 Cecil Street #11-03/06 Singapore Exchange, Singapore 049705
TEL:240-2350

JECS SINGAPORE
NTTシンガポール 正規代理店

電話やFAXと同時にメールやインターネット
\$90/月 (+GST)

NTT ADSL回線のお申込書

お名前	(ローマ字 First Name / Family Name)		
ご住所	Singapore		
お申込日	E-MAIL		
TEL	FAX		

*インターネット機能以外のご利用(電話・FAX)には通常通話料金が必要です。
*お客様の回線状況により、お申し込みから接続工事まで1週間~1ヶ月かかります。
*開通からの料金になります。

JECS SINGAPORE (PTE) LTD
26 Gul Drive, Jurong Town, Singapore 629474
TEL: 291-8031 FAX:291-9589 パルティ ADSL事務局

H.I.S.
WITH YOU, AROUND THE WORLD

詳細についてはお気軽にお問い合わせください。
TEL:224-1512
FAX:224-7129
E-Mail: info@his.com.sg

株式会社 イチ・アイ・エス (H.I.S. International Travel Pte. Ltd.)
250 Tanjong Pagar Road #05-02
St. Andrew's Centre Singapore 088541
営業時間: 平日 9:00am~5:30pm
土曜 9:00am~1:00pm

H.I.S.からの情報盛り沢山! **ホームページ!**
www.his-travel.com

H.I.S.シンガポールのホームページが新しくなりました!シンガポール発の海外旅行、格安航空券、日本からの呼び寄せ便のチケット手配、シンガポール国内ツアー等、他にも沢山お取扱いしておりますので、是非御覧ください。

BEST SEASON オーストラリア
ラストチャンス!の年末海外逃亡パッケージツアー

ゴールドコースト 大人\$1178 子供\$918 12/23,25出発 4泊6日	ゴールドコースト 大人\$1228 子供\$988 12/20出発 5泊7日	パース 大人\$1088 子供\$888 12/26出発 5泊6日
シドニー 大人\$1188 子供\$938 12/25出発 4泊5日	シドニー 大人\$1188 子供\$938 12/22出発 4泊6日	メルボルン 大人\$1198 子供\$928 12/21出発 4泊6日

憧れのランカウイ・ダライで過ごす贅沢な休日 2泊3日

ランカウイ島北西部、アサダマシ海を望むダライ湾に面した熱帯雨林の中に佇むサ・ダライ。ジャングルの中に広がる敷地内には、建築家・デザイナーによる斬新な建築様式がみられ、計算された美しさを持っていません。静寂に包まれた穏やかなホテル専用ビーチは、幻想的な雰囲気。ゆったりと時間の流れに身を委ねることができる一流リゾートホテルです。

大人\$560~
子供\$310~

期間限定: 11/1~2002年2/7 *12/20~2002年1/9の期間にはキャンペーン料金が適用になりませんので、ご了承ください。

今年もイチ・アイ・エスをありがとうございました。
来年も相変わらずのご愛顧をお願い申しあげて、歳末のごあいさつを申しあげます。

ますます好調のこのコーナーは、この意地の張る、独断的、偏見、メロメロな皆さんのお役に立てば幸いです。

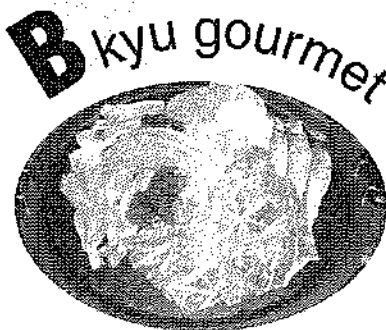
●A級の基準● ▼落ちていて食事のできる、デートにも使える、でも料金はリーズナブルであること。

●B級の基準● ▼安くてもうまい店。ほかでは味わえない自慢の一品で評判の「通」の店など。



Shahi Maharani

ぜひトライしたいのがボンレスチキンのマライ・ケバブ15ドル(5 pcs)...



しま焼肉 (BBQ) レストラン

焼きうどん5・8ドル! しつかりカツオの出汁から取っているスープで煮込んだあつあつの鍋焼きうどんに、ほうれん草、卵、そして揚げたてのエビの天婦羅が乗っかっていて、日本の味そのもの!

久しぶりの美味しいインド料理。レストランの登場です! インド料理通はもちろん、食通の方は一度は行ってみるべし!



『ホントに?』『どうして?』『こんなに安くていいの?』 『思わず叫んでしまう、格安且つ美味い焼肉食べ放題店。B級グルメならご存知、マックスウェルフードコートの前、フードアレイの一角に新しくオープンしたお店です。』



BISHIYA Nail Care Services. スパ・マニキュア + スパ・ペディキュア + レジ・トリートメント \$50. 50mlハンド&ネイルクリームプレゼント. #03-37 Liang Court Shopping Centre. Tel: 334 1148

フレッシュベリカン. 通利も品揃. ホームページ http://www.nittsu-sin.com/removal/

2002年、教育問題

どうなる、どうなる 「2002年問題」

2002年から新学習指導要領が実施されます。「生きる力をはくむこと」を目指し、創意工夫を生かし特色ある教育活動を展開する中で、自ら学び自ら考える力の育成を図るとともに、基礎的、基本的な内容の確実な定着を図り、個性を生かす教育の充実に努めなければならぬ(教育課程編成の一般方針)。

●円周率が3になる? 新学習指導要領が実施されると、年間70から130の授業時間が、「総合的な学習の時間」に充てられます。その結果、過去の学習内容は大幅に(約3割)削減されます。

台形の面積がなくなり、円周率は、3か3.1になり、容積がなくなります。帯分数の計算、一次不等式、二次方程式の解の公式もなくなります。イオンがなくなり、メンデルの法則がなくなり、生物の進化、天気の成り立ちもなくなります。ルネサンス、ヨーロッパ世界とイスラム世界の接触がなくなります。506語だった必修英単語は100語になります。

●完全週五日制 国公立校と私立各校との主要5教科の授業時間数(中学三年間)の違いは、歴然とします。公立中学の2200分に対して、江戸川学園取手中学は5040分、江戸川女子中学が4901分、開成中学が4150分、駒場東邦中学が4000分です。平均すると、私立各校は国公立校に比べ、英語で2倍、理科教科で1.5倍の時間数の授業になります。これにより、両者の教育格差は、ますます広がるでしょう。

基礎学力を維持! 新学習指導要領で削減された内容もフォローします。小・中・高校生対象。補習・定期テスト対策から一流高校、大学まで! ena 3 PANDAN VALLEY #02-312A SINGAPORE 597627 TEL:469-1204 FAX:469-5468 E-mail: ikushu@sg2.so-net.com

2002年教育問題 円周率が3になる!? (教科学習の3割削減による学力低下)への不安の解消は実績の早稲田アカデミーにお任せ下さい。お申込、お問い合わせは、TEL・FAX・E-mailにて 早稲田アカデミー 545 ORCHARD ROAD #15-01 FAR EAST SHOPPING CENTRE TEL: 734-1969 / 734-1455 FAX: 235-9361 E-mail: wase_aca@pacific.net.sg



その46 冬の食材
大根(ダイコン)

原産地は地中海沿岸、中央アジア、西インドなどの説があります。古代エジプトではピラミッドの建設時にタマネギやニンニクとともに、大根を労働者に食べさせたという話がありますが、日本でも古くからなじみ深い食材として食卓に上がってきました。

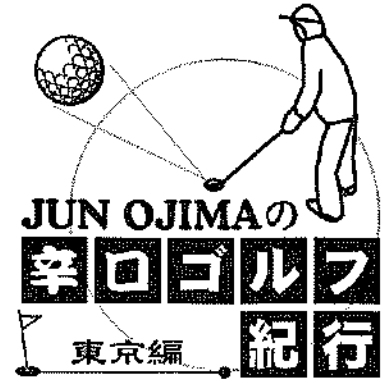
下手な役者を「大根役者」といいます。食べても食あたりしないことから「当たらない役者」の代名詞に使われました。大根は、持った時、どっしりとした手応えがあり、表面が水みずしく張りがあって、キズのないもので、葉がピンとしていたものが新鮮とされています。残念ながら昨今、葉をつけたままの大根を入手するのは困難です。葉の部分にはカロチン、ビタミンC、血管を柔軟に保つビタミンP、カルシウム、鉄分、食物繊維が含まれています。

もったいないのですが、葉をつけたままにしておくと、葉が水分を吸ってしまい、味が落ちてしまうので店頭で並ぶ前に落とされてしまうようです。根の部分にはビタミンCの他に、

でんぷんを分解する酵素ジアスターゼ、穀物の消化を助ける酵素アミラーゼ、たんぱく質を分解する酵素ステララーゼなどが含まれており、さまざまな酵素が消化を助け、胃腸の調子を整えてくれます。胃もたれ、胸やけ、胃腸過多などの症状に効果があります。

二日酔いには大根下ろしを、咳止めのどの症状、声かれ、のどあれには、薄切りにした大根に水あめかハチミツを入れて一晩おき、その上ずみをお酒とよいといわれ、子供のころよく飲まれました。消化酵素は熱に弱く、加熱すると壊れてしまうので、胃もたれや胸やけがするときには煮るよりもおろして食べる方が効果的です。

生で食べた場合は体を冷やす作用があるので、高血圧からくるのぼせに有効です。しかし冷性の人には生で食べると体を冷やすので、その場合は加熱して「湯」から「温」にし、胃腸を温め消化吸収をよくしてくれる働きに変化させます。漢方では五味「甘」「性」寒になります。大根の種類としては「宮重(みやげ)」「三浦(みづら)」「守口(まごち)」「聖徳院(じょうていん)」「桜島(おうじま)」「大根」などがあります。シンガポールで売られているのは「宮重」に似



今回はゴルフと体についてお話ししましょう。

11月、またまた日本にやってきた私はシンガポールとの20度以上の気温差のためか、ANAのスーパーシートを利用したにもかかわらず、腰に激痛が走ったのでした。試合まで4日間あるため友人のプロの紹介で文京区の白山下接骨院に行きました。予約がいついばいにもかかわらず、院長の関口勝夫先生は気軽に受け付けてくれました。4時に来てくださとのことでしたが、いつも東京で迷子になる私は、2時間遅れで到着しました。

関口先生は、開口一番「お酒をどれくらい飲まれますか?」。いつもビールを水のように飲んでいる生活スタイルを告げると、先生は私の出張つたおなかを見ながら、「お酒をやめなければ、あと3年後にはヘルニアになるでしょう」と診断されたのでし

た。「今までにお酒の量を減らしていたら、もっとよい成績が残せたでしょう」とも言われました。私は練習や試合の前には、必ずストレッチを30分以上行っていました。先生いわく、腰の負担がかかる場所は熱を持ち、アルコールを飲むとさらにそこに熱がたまるのだそうです。ほとんどの人がお酒を飲むと体の表面が赤くなりますが、それは体内の熱をアルコールが外に逃がす過程だそうなんです。生まれて始めて腰に針治療を受け痛みは少々和らぎましたが、なんと次に先生は、この日本の冬空の中、歩行チェックをしてくれたのです。いつも蟹股で歩き、体の重心が左に傾いている私の歩き方について、先生は気温が8度だったにもかかわらず、1時間も指導してくれました。つま先を進行方向にまっすぐ向け、かかとからゆつくり下ろし、顔を正面に向けて、できるだけ大腿でリズムよく歩くという単純作業ですが、怒られながら一生懸命教わりました。

[JUN OJIMAプロフィール]
1967年2月26日生まれ、34歳。今のところ金主を続けて徐々に体重が減りつつある。見かけよりはちょっと賢いドラえもんやジャイアンに似たプロゴルファー。所属はTRIPS INTERNATIONAL。
レッスンのお問い合わせ
TEL: 259-1811
E-Mail: jun@ntti.net.sg
PG: 9561-3001まで
URL: http://www.sg-so-net.com/index_weekly.html

次の日、ゴルフ雑誌社が主催するクラブ試打会が都内であり、私の命の次に大切なロイヤルコレクシオンのゴルフクラブのプロ担当の高田さんに誘われ、練習がてら参加しました。なんと125球が3000円という、とんでもない値段です。本帰国された生徒の皆さんから、「なかなかゴルフができません」というメールをいただく、「それはやる気がないのでしょうか」と返事をしていた私ですが、この値段では当たり前だなどと納得しました。

大根餅(キャロットケーキ)

【材料】	【作り方】
大根...500g 干し椎茸...4~6枚 干えび...大きじ2 ネギ...1/2 しょうゆ...150g 薄力粉...100g 小麦粉...50g	塩...小さじ1/2 水...1カップくらい ごま...中さじ1

①大根は千切りにして2~3分ゆでる。
②干し椎茸、干しえびはもどしてみじん切り、ネギもみじん切りにする。
③上新粉、薄力粉、小麦粉を混ぜ、水を注ぎ①②に塩、ごま油を入れて混ぜ、型に入れて蒸し器で20~30分蒸す。
④蒸ましてから1センチくらいの厚さに切って、両面をこんがり焼く。からし醤油で食べる。

まれに「聖徳院」もみかけます。しかし、ローカルマーケットで買う場合、見た目つやもよく新鮮に見えたのに、割ってみると中が黒ずんでいて使い物にならない場合があるので、気をつけてください。

中国では、大根を生で食べることはほとんどありません。また、大根料理が少ないのは大根の酵素ジアスターゼが、漢方によく使われる朝鮮人参の効能を減少させることと関係があるのではないかと考えられます。

CREATIVE GOLF 中古ゴルフ用品専門店

中古ゴルフクラブ
売れ行きが速い
現金買い入れ、値段は応相談

Bldg 333 Kreta Ayer Road #02-17, ネイロロードケンアヤ (Old Zhong Faling House 同名)
TEL: 227-7760 H.P: 9633-9086
出張査定、買い取り、配達も致します。ご来店前にお電話下さい。

あなたの**ゴルフ**がもっと良くなる事をご存じですか?

*グループレッスン / Mon-Thu 午前の部 10:00-12:00
料金 \$553 (13回×2時間) 午後の部 8:00-10:00

*個人レッスン / 常時受け付けております。
料金 \$80 (1時間)

なお、毎週金曜日はアスペンでレッスンを行っています。

Tel: 259-1811 PG: 9561-3001
E-mail: jun@ntti.net.sg

Jun Ojima

JSP 自費出版

あなたの思いを本にしませんか!

英国の知識人は、
「歴史にかかわった者は、それを記録に残す義務がある」という使命感を持っています。

自叙伝は、相続税のかからない財産
あなたの記録はご家族や知人のみならず、
後世の人々にとっても、貴重な道しるべになります。

JSP (Pte) Ltd.
11A, Jalan Pinang, Singapore 19143
TEL: 291-8031 (高森まで) FAX: 291-9589
E-Mail: BXD900423@nifty.ne.jp

クリスマス・年末年始・旧正月ツアー残席状況

残席有り○	残りわずか△	無×
-------	--------	----

ゴルフコース

12/21発4泊6日×	12/27発4泊6日△
2/9発4泊6日×	2/10発4泊6日△
2/11発4泊6日○	

コース

12/28発4泊5日○	2/9発4泊5日×
2/10発4泊5日○	2/11発4泊5日○

バスツアー 2/9発8泊9日○

ゴルフ

2/10発4泊5日△	2/11発4泊5日△
------------	------------

*定員になり次第締め切ります。ご予約の際には、お一人様\$1000の申込料を頂きます。

真冬に花便り

お世話になったあの方にシンガポールの「開」はいかがですか?

30本→通常価格 \$5100を \$580にて
50本→通常価格 \$5130を \$5100にて

郵船トラベル TEL 7321511 FAX 7330216
YUSEN TRAVEL (S) PTE. LTD. 東京 高島屋(シーアソシエツクス)9階

『今晚はどこへ行こう?』 寿

メニューの豊富な寿リヤンコート店なら、
子供メニューも充実。
家族みんなが食べたいものが見つかります。

今月の70%オフ

焼肉半額 (月~金)
PM6:00-7:00まで(他プロモーションと併用不可)

ジュロン店は、日曜はお休みです。ごめんなさい。
野球大会、ホームパーティ等への仕出し致します。ご相談下さい。
177 RIVER VALLEY ROAD, #04-02/03 リヤンコート店(ジュロン) AM 10:00 - PM 04:00 駐車料金無料
月~土曜 12:00~14:30 18:00~23:00 ラストオーダーは22:30 日曜/祭日 12:00~22:30 ラストオーダーは22:00
☎ 8830525 / 8830053 FAX 8830527
※ジュロン店(電話 2612272/2643061)もよろしくお願いたします。

プレゼントコーナー

ご希望の番号を○でお囲み下さい。

ご応募はFAX294-0948、または郵送(Pati Pte Ltd: 11B Jalan Pinang Singapore 19143)でどうぞ! 締め切りは月末(必着)です。

JUN OJIMAプロのお友達2人で参加する
無料体験レッスン 5組10名様

お名前:(ローマ字)
ご住所:
お電話:

パルティ

Vol. **96**

December 2001

「パルティ」は変わりません!! 変わります!!

●変わらずシンガポール在住日本人のご家庭へ、直接無料で郵送します。

●表紙が変わります。

●読者にも変わっていただきます。

「パルティ」をご覧になるだけでなく、掲載広告のお店やサービスの体験記、「行ってみました」「試してみました」コーナーを通じて、記者になっていただきます。

掲載広告のコピー・ライターになっていただきます。いずれも採用させていただいた場合には、日系百貨店商品券(S\$50)を差し上げます。

●記事が変わります。

①「こぼれ見」小橋繁好(テレビ局エグゼクティブ・ダイレクター) マスコミも伝えない、日本からのもぎたて情報。現在、寿退社予定の女子アナの後任探して、日本列島横断中。

②「いちど読むとクセになる混沌エッセイ」三木カオス(広告会社クリエイティブ・ダイレクター) 在住7年、名コピーライターが斬る多民族国家シンガポールの風景。

③「まんだりん面白話」葛珠慧(星日外国語学院院長NUS/NTU日本語非常勤講師、元中国国家テレビ局CCTV国際部キャスター) 上海から東京経由で当地に渡り、市民権を得た新シンガポリアン。標準中国語が楽しく学べます。

④「2002年教育問題」野村浩視(早稲田アカデミー・シンガポール校校長) 「円周率が3になる!?!」新教育指導要綱の紹介と、進学事情がどう変わるか。3回連載。

⑤「ADSL的パソコン生活」菅原真理子 つなぎ放題、高速・大容量のADSL回線で変わる、パソコン生活。

⑥「コンパニオン・アニマル」Dog Paw Clubメンバーによる回り持ち記事。ペットを超える、人生の伴侶について語ります。

⑦「日本人幼稚園の月例行事案内」情報提供 日本人幼稚園 シンガポールで、日本人幼稚園の月例行事は、四季を感じさせる数少ないイベントです。

編集後記 Show the face.

12月号から編集陣が変わりました。人気コーナー「夢日記」「じゃらん2」「A級B級日記」をはじめた初代編集長・鈴木康子さんを主筆に向かえ、読者のシンガポール生活を豊かにする情報提供に努めます。



編集長 高森一徳 主筆 鈴木康子

Publisher Parti Pte Ltd
Chief Editor Takamori Kazumori
Chief Writer Suzuki Yasuko
Designer Yukiko
Printer KHL Printing Co., Pte Ltd
Licence No L016/08/2000

PARTI Pte., Ltd.

11A Jalan Pinang, Singapore 199143
FAX: 2940948

※パルティ社ではメーリングリストの販売は致しておりませんが、弊社の事業としてこのリストを利用したDMサービスを行っております。

●シンガポールに来られたばかりの方や国外のお友達にも『パルティ』をお勧めください。『パルティ』はシンガポール国内はご自宅へ無料送付いたします。丸善書店、紀伊屋書店でも取り扱っておりますが、数に限りがありますので、無料送付をご利用ください。

●バックナンバーをご希望の方は、1部につき発送手数料としてS\$1.00分の切手を同封の上、『パルティ編集部』まで、ご送付ください。※切手は1枚S\$2.00以下でお願いいたします。

●シンガポール国外への発送は1部につき送料+手数料S\$5.00です。定期購読ご希望の方は、購読開始月をご記名の上、国際郵便為替または上記同様シンガポール切手を同封し、『パルティ編集部』までご送付ください。

※新規申し込み、住所変更、定期購読停止などをご希望の方は下記に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵便にて編集部までお送りください。※尚、事務処理の都合上、登録からお手元に届くまで最長6週間かかります。予めご了承ください。

PARTI 編集部 行き FAX: 2940948

以下のように連絡します。(※いずれかに☑を記入の上、必要事項をのれなくご記入ください。)

新規無料定期送付希望 送付停止 投書
 I would like to subscribe for Parti I wish to cancel my subscribe My comments on Parti
 住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)
 My Address has changed to:

氏名 (Mr/Ms) First Name _____ Family Name _____
 現住所 Address _____
 郵便番号 Postal Code _____
 TEL _____ FAX _____
 旧住所 Old Address _____
 旧郵便番号 Old Postal Code _____
 登録コード Personal Code _____

パルティへのご意見・ご感想をご記入ください

.....

ときめくのは、その肌だけじゃない。

薄づきなのに、隠れてる。隠してるのに、ツヤがある。センサリーロゼカラーの隠れ技。

気になるシミ・ソバカスや色ムラ、くすみをしっかりカバーし、いきいきとしたツヤのある「肌色と肌質感」を実現する新しいタイプのエマルジョンファンデーションです。つけた瞬間なめらかな乳液状に変化して肌にフィットすることで、小ジワも目立たなく見せ、薄づきなのに驚くようなカバー力を発揮。色設計は、肌をいきいきと見せる血色に着目。まるで肌にバラ色のヴェールをまとうように、ローズの隠し色が本来の肌色になじみながら、あでやかに輝く肌を演出します。

カバーマーク(センサリーロゼ カラー) エクストラ フォーミュラ 全8色 20g S\$135 SPF30 PA++

8種類の和漢植物エキス(ユウガオ・ブナ・霊芝(レイシ)・人参(ニンジン)・サイシン・センキュウ・トウキ・ブクリョウ) およびヒアルロン酸ナトリウム(保湿成分)を配合。日中の乾燥からお肌を守り、しっとりとした肌に導きます。

COVERMARK

エクストラ フォーミュラ体験キャンペーン

ファンデーションの良さをご自身の肌で感じていただけるようにカバーマークカウンターでは下記クーポンをお持ちいただいた方に『10歳若返るメイクアップサービス』を実施いたします。

MAKE UP COUPON 期間:12月15日(土)~12月31日(月)

お名前 _____ 年齢 _____ 職業 _____
 住所 _____

エクストラフォーミュラをご購入された方には、ブライティングパウダーのケース付きトライアルと、ジェントルクレンジングクリームのトライアルサイズをプレゼント。



TEL

お問合せは Takashimaya 1F 化粧品売場カバーマークコーナー TEL 238-6697
Seiyu 1F 化粧品売場カバーマークコーナー TEL 334-1712